

#18-06

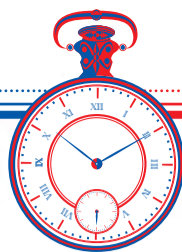
21 de julio



EL TIEMPO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware  
Bilingüe • Gratis

www.eltiempohispano.com



HISPANO

Delaware State wide Monthly Newspaper  
Bilingual • Complimentary

2023

July 21

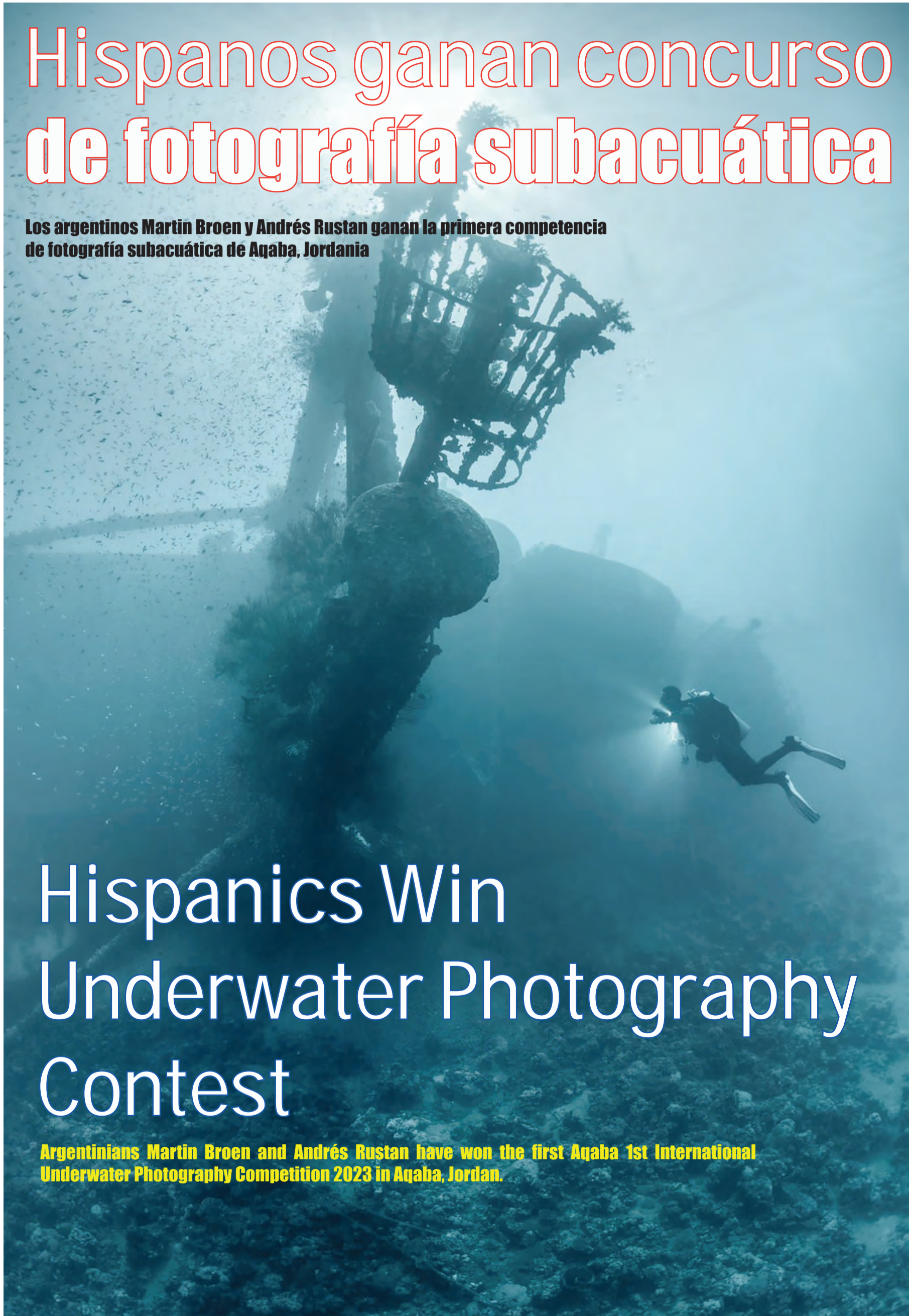


# Hispanos ganan concurso de fotografía subacuática

**Los argentinos Martin Broen y Andrés Rustan ganan la primera competencia de fotografía subacuática de Aqaba, Jordania**

## Hispanics Win Underwater Photography Contest

**Argentinians Martin Broen and Andrés Rustan have won the first Aqaba 1st International Underwater Photography Competition 2023 in Aqaba, Jordan.**



# Impulsamos la fuerza de trabajo local

Hemos invertido casi \$100 millones en el desarrollo de la fuerza de trabajo. Junto con cientos de empleadores y socios de la comunidad, estamos aumentando la fuente de talento al ayudar a nuestros vecinos a adquirir las habilidades y la experiencia necesarias para desarrollar profesiones que apoyen a las familias e impulsen nuestra economía.



Aquí en Delaware, estamos ayudando a nuestra comunidad al invertir en el futuro de las personas. Me enorgullece la labor que estamos llevando a cabo al contribuir con iniciativas locales a través de socios empleadores y académicos para ayudar a capacitar e identificar el talento para las profesiones más solicitadas.

Chip Rossi  
Presidente de Bank of America en Delaware

Para conocer más, visite [bankofamerica.com/delaware](https://bankofamerica.com/delaware) (solo se ofrece en inglés).

**BANK OF AMERICA** 

¿Qué quiere lograr?<sup>®</sup>



# EL TIEMPO HISPANO

21 de julio 2023 #18 - 06  
July 21, 2023 #18 - 06

Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware  
Delaware Statewide Monthly Bilingual Newspaper

El Tiempo Hispano es una Publicación de  
Hola Delaware LLC

302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by



## GERENTE GENERAL MANAGER

María Vera-Rodríguez  
manager@eltiempohispano.com

## EDITOR

Gabriel Pilonieta-Blanco

editor@eltiempohispano.com  
302- 588 9584

## PUBLICIDAD / ADVERTISING

ads@eltiempohispano.com  
302-588 9584

## DESEÑO GRAFICO / GRAPHIC DESIGN

Michael Lovett  
William Galindo  
Emiliano Hernández

## FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY

Esteban M.P. Vera  
Gabriel Pilonieta Blanco  
Hernán Navarrete  
Thomas Moore  
Alicia Domínguez  
Gonzalo Murillo  
Eli Ramos  
Odette Vera  
Adrián Abonce  
Donaldo Barros  
Pedro Escárcega  
Roque Vasquez Escamila  
Manuel Flores  
Andrés Ramírez  
Delio Mezquita  
Andrés Rustán

## TRADUCCION / TRANSLATION

Valentina P. Rodríguez  
María Picazo †  
Gabriela Montilva P.  
Marianella Ver  
Michelle Acosta

## COLABORADORES / CONTRIBUTORS

Cecilia Cardesa Lusardi  
Karyl Thomas Rattay  
Carlos Dipres  
Margaret Reyes  
Peter Gonzales  
Keyla Rivero-Rodríguez  
Annette Merino  
Miguel Acosta  
Laura Poppiti  
Tabatha Castro  
Lastenia Narvaez  
Greer Firestone  
Eric Doroshow  
Duilia Santana  
Samuel Blanco Arizpe  
María Velásquez Naranjo  
Ismael Santos  
Wanda Lopez  
Elizabeth Cordeiro-Rowe  
Allison Burriss  
Ronaldo Tello  
Alfredo Lascoutx  
Vivian L. Rapposelli  
Nelly Arevalo  
Jason Keller  
Alma Villalobos  
Rafael Guerrero  
Javier Moreno  
Antonia Donato  
Ricardo Diaz  
Eli Ramos  
Pierre Smythe  
Luis Alejandro Vera  
Manuel Murillo  
Alejandra Henriette Alcayaga  
Zuleika Cervantes  
Brenda Palomo  
Jaime Rivera  
Nina Qureshi-Ibqal  
Melissa Skolnick  
Lilia Estrada  
Pedro Escarcega  
Alfredo Lascoutx-Ruiz  
Tamara Romero  
Jennifer L. Cohan  
Carlos LaCruz  
Fernando Alcayaga  
Veronica Vasko

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única  
de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras  
se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of  
the authors. Any published material might be used or reprinted as long  
as the source is cited.

2610 Eastburn Center #6, Newark, DE 19711  
302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com

## ESTA SEMANA THIS WEEK

### Leyes Laws

**Advertencia policial sobre los "turistas del crimen" altamente organizados que están atacando hogares en nuestra región.**  
**Police warning about highly organized 'crime tourists' targeting homes in our region**

### Locales Local

**El Congreso de Empresarios Latinos será en agosto**  
**Summit on Latino Entrepreneurship Set for August**

### Estado State

**Literacy Delaware recibe una subvención de \$8000 de la Fundación Dollar General**  
**Literacy Delaware Receives \$8000 Grant from the Dollar General Literacy Foundation**

## editorial

Gabriel Pilonieta-Blanco



Una vez más me siento preocupado por la manera en que se desenvuelven las cosas en nuestros días. Nadie puede negar que hemos llegado a temperaturas récord en este verano y que los expertos juzgan que han llegado antes de lo esperado.

En una nota de prensa leemos que las olas de calor, que se atribuyen al cambio climático, así como al fenómeno de El Niño que se desarrolla en el Pacífico, es muy probable que continúen empeorando, ya que El Niño sigue liberando los gases de efecto invernadero que quedaron atrapados en el océano durante tres años de condiciones de La Niña.

Puestos a analizar caemos en cuenta que este tema tiene décadas en discusión y que es poco lo que se avanza para corregirlo. Pareciera que estamos dando palos de ciego a una piñata, que no es otra cosa que el planeta en que vivimos, la Tierra.

No podemos olvidar que los incendios forestales en Canadá avanzaron hacia el Medio Oeste durante el fin de semana y llegó a la Costa Este el lunes, llevando un índice de calidad del aire (AQI por sus siglas en inglés) en la categoría roja (no saludable) a muchos Estados, incluyendo a Delaware.

Todo esto, complementado por las recientes inundaciones en el sur de Delaware durante la semana pasada, son un constante recordatorio de lo frágil que es el medio ambiente que estamos habitando. Pero claro, no podemos hacer nada sino mirar la tormenta por la ventana; esa es la ironía de la vida.

En otro orden de ideas, hace rato que vengo considerando el hecho de que nuestro apreciado Joe Biden compita nuevamente por la presidencia de este país y debo confesar que es algo que me tiene muy desconcertado, ya que me pregunto, si acaso no debe dar paso a una

nueva generación que inyecte sangre e ideas nuevas al movimiento democrático, que tan necesario es en estos tiempos turbulentos.

A pesar de su esfuerzo, la administración de Biden ha sufrido serios reveses y no muchos logros. Hasta los opositores republicanos recientemente han declarado que Joe Biden tuvo la mayor inversión pública en infraestructura social y programas ambientales que realmente están terminando lo que FDR comenzó, que LBJ amplió y que Joe Biden intenta completar.

Habiendo hecho hincapié en los programas sociales que podrían beneficiar a los más necesitados, ahora nos presenta Bidenomics, que en sus propias palabras "se trata de aumentar la competencia, no de reprimirla... Cuando las empresas tienen que competir, significa precios más bajos, salarios justos y más innovación".

Estoy seguro muchos en Delaware admiran, como yo, a Joe Biden, pero habrán pensado que ya su tiempo político ha llegado a su término. Ya nadie le puede quitar su lugar en la historia, sin embargo, la segunda aventura puede tener poco gratas consecuencias.

La defensa de la democracia es mucho más importante que la imagen personal de un individuo.

Está muy claro que no se presentará ninguna oposición en el partido demócrata e iremos a las elecciones del próximo año con el candidato más antiguo de la historia, no nos queda otra. No puedo dejar de insistir que este puede ser un error histórico.

Ojalá que su fuerza no sea el miedo al regreso de D. Trump.

Sean cuales sean las objeciones que le encontremos al actual presidente, no hay duda alguna que a él habremos de votar en las elecciones del 2024.

Gabriel Pilonieta-Blanco

editorial

Once again, I am concerned about the way things are unfolding nowadays. No one can deny that we have reached record temperatures this summer, and experts judge that they have come earlier than expected. In a press release, we read those heatwaves, attributed to climate change, as well as the El Niño phenomenon developing in the Pacific, are very likely to worsen as El Niño continues to release greenhouse gases that were trapped in the ocean during three years of La Niña conditions.

Upon analyzing, we realize this issue has been under discussion for decades, and more progress needs to be made to correct it. It seems like we are unthinkingly swinging at a piñata, which is nothing but the planet we live on, Earth.

We must remember that the forest fires in Canada advanced towards the Midwest during the weekend and reached the East Coast on Monday, bringing a red (unhealthy) Air Quality Index (AQI) to many states, including Delaware.

All this, coupled with the recent floods in southern Delaware last week, is a constant reminder of how fragile our environment is. But of course, we can do nothing but watch the storm through the window; that is the irony of life.

On another note, I have been considering for a while now that our esteemed Joe Biden is competing again for the presidency of this country, and it has me very puzzled. I wonder if he should not make way for a new generation that injects fresh blood and ideas into the democratic movement, which is so necessary in these turbulent times.

Despite his efforts, the Biden administration has suffered severe setbacks and has yet to achieve many accomplishments. Even Republican opponents recently declared that Joe Biden had the most significant public investment in social infrastructure and environmental programs that are actually finishing what FDR started, which LBJ expanded on, and that Joe Biden is attempting to complete.

Having emphasized social programs that could benefit the most vulnerable, Biden now presents us with Bidenomics, which, in his own words, is "about increasing competition, not stifling it... When companies have to compete, it means lower prices, fair wages, and more innovation."

I am sure that many in Delaware admire Joe Biden, just like me, but they may have thought that his political time has come to an end. No one can take away his place in history; however, his second adventure may have unpleasant consequences.

Defending democracy is much more critical than an individual's image.

There will be no opposition within the Democratic Party, and we will go to the elections next year with the oldest candidate in history; we have no other choice. I cannot help but insist that this could be a historic mistake.

Hopefully, his strength does not come from the fear of D. Trump's return.

Whatever objections we may have to the current president, there is no doubt that we will have to vote for him in the 2024 elections.

## España ordena Interpol entregar a Hugo Carvajal

La Audiencia Nacional de España ordenó este martes 18 de julio a Interpol la entrega «inmediata» a Estados Unidos (EEUU) del jefe de los servicios de inteligencia venezolano Hugo «el Pollo» Carvajal, quien es solicitado por ese país por presuntos delitos de narcotráfico.

Los magistrados de la Audiencia Nacional de España tomaron la decisión luego de que el Tribunal de Estrasburgo autorizara el pasado jueves 13 de julio a Madrid proceder con la extradición de Carvajal, quien lleva más de dos años en prisión preventiva en una cárcel a las afueras de la capital por temor a que se fugara como ocurrió la primera vez que fue capturado a finales de 2019.

Sin embargo, aún se desconoce la fecha concreta para llevar a cabo la entrega. Además, se ordenó notificar a la embajada de EEUU en Madrid y al director de la prisión de Estremera, donde se encuentra recluido.

Hugo Carvajal es requerido en EEUU por acusaciones de narcotráfico, pero las autoridades estadounidenses creen que podría proporcionar también una gran cantidad de información sobre las presuntas actividades de narcotráfico del actual mandatario venezolano Nicolás Maduro y sus asociados.



## Spanish court orders extradition of Venezuelan ex-spy chief to US

Hugo Carvajal, who is wanted on drug trafficking charges in the US, was arrested in September 2021 in Madrid.

Spain's High Court has ordered that global police agency Interpol immediately extradite a former director of Venezuelan military intelligence to the United States, where he is wanted on drug trafficking charges, from Spain.

The decision came on Tuesday after the European Court of Human Rights last week denied an effort by Hugo Carvajal to avoid extradition that had earlier been authorized by Spain.

In a statement, the court said the US embassy and the prison where Carvajal is being kept, in Estremera, outside of the capital Madrid, would be informed of its decision.

"Since the precautionary measure granted by the European Court of Human Rights has been lifted, the Third Section [of the High Court] urges Interpol to hand over the defendant" to US authorities, in line with the original ruling from 2019, it said.

Carvajal was stripped of his rank by the administration of President Nicolas Maduro after coming out in support of Juan Guaido as Venezuela's acting president in February, and calling on the military forces to break ranks and to allow a shipment of humanitarian aid to Venezuela.

## Edward Cabán primer Comisionado latino del NYPD

Edward Cabán hace historia al ser nombrado como el primer Comisionado latino del NYPD

El alcalde Eric Adams nombró el lunes a Edward Caban, natural del Bronx, nuevo Comisionado de la policía de Nueva York.

Caban es la primera persona hispana nombrada para el cargo en la historia de Nueva York.

Era el Comisionado de policía en funciones.

El anuncio del lunes se hizo en la comisaría 40, la comisaría del sur del Bronx donde Caban comenzó su carrera hace más de 30 años. "¡Eddie! ¡Eddie! Eddie!" corearon los miembros de la policía de Nueva York cuando Caban subió al atril con el alcalde.

"Este va a ser probablemente uno de los momentos más significativos y emotivos para mí al presentar a una persona que es representativa de esta ciudad de cuello azul", dijo Adams. "Y pienso en la madre de Eddie y en su padre, que era policía de tránsito cuando yo era policía de tránsito y dirigía la Hispanic Society, luchando por la representación, luchando por la igualdad".

El alcalde llamó a Caban "la persona adecuada para este momento".

Cabán, casado y con dos hijos, procede de una familia puertorriqueña muy vinculada a la policía de Nueva York. Su padre, Juan Caban, fue detective de Tránsito de NYC y presidente de la Sociedad Hispana de la Policía de Tránsito. Caban también tiene tres hermanos que ingresaron en la policía de Nueva York.



## Edward Caban First Latino Police Commissioner in New York

Mayor Eric Adams named Mr. Caban as the 46th commissioner of the New York Police Department. He follows Keechant Sewell, who resigned after 18 months.

Edward Caban, who grew up in the Bronx as the son of a Puerto Rican transit police detective, on Monday became the first Latino officer to lead the New York Police Department in its 177-year history.

Mayor Eric Adams announced the appointment of Commissioner Caban, who had been serving as acting commissioner, in a morning news conference in front of the 40th Precinct in the South Bronx, where Commissioner Caban began his career as a police officer in 1991.

The move came just over a month after Commissioner Keechant Sewell, the first woman to serve in the role, resigned after only 18 months, frustrated in her attempts to act with autonomy, according to people with knowledge of her experiences in the role.

Commissioner Caban, 55, who had previously served as first deputy commissioner, had remained close to the mayor through Ms. Sewell's tenure. He will oversee roughly 36,000 officers and 19,000 civilian employees.

"This is an amazing moment not only for the Spanish-speaking community — this is an amazing moment for the entire city and country," Mr. Adams said to a crowd of police officers and city leaders who chanted "Eddie, Eddie, Eddie."

The police department he will lead, the nation's largest, is more diverse than the largely white and male police force he joined 32 years ago.

## Semilla puede permanecer en la boleta electoral

La autoridad electoral de Guatemala afirma que el Movimiento Semilla puede permanecer en la boleta electoral

Un fiscal había intentado suspender al partido político, lo que habría imposibilitado la participación del candidato presidencial anticorrupción Bernardo Arévalo a la segunda vuelta del próximo mes.

La autoridad electoral de Guatemala rechazó el jueves los esfuerzos de un fiscal de suspender el partido de un candidato anticorrupción en ascenso, lo que habría trastocado las elecciones presidenciales y asestado un duro golpe a la ya de por sí desgastada democracia del país.

La decisión de la autoridad permite que Bernardo Arévalo —un congresista que remeció a la clase política en junio con un apoyo sorpresivo en las urnas— se enfrente a Sandra Torres, otrora primera dama, en la segunda vuelta del 20 de agosto.

El Tribunal Supremo Electoral de Guatemala, a través de su oficina de Registro de Ciudadanos, declaró que no acataría la orden de un tribunal penal de suspender al partido de Arévalo, alegando que, según la ley guatemalteca, los partidos políticos no pueden ser suspendidos durante un proceso electoral.

"Estamos, creo yo, ante un hecho histórico que está marcando a toda la nación", dijo en una conferencia de prensa Ramiro Muñoz, director del Registro de Ciudadanos. "Creo que estamos haciendo las cosas correctas".

Rafael Curruchiche, el fiscal que integró el caso contra el partido de Arévalo, ha sido a su vez incluido en una lista de Estados Unidos de funcionarios centroamericanos corruptos por obstaculizar investigaciones de corrupción.



## Insurgent Party Can Stay on Guatemala's Ballot

Insurgent Party Can Stay on Guatemala's Ballot, Election Agency Says

A prosecutor had tried to suspend the party, knocking the anticorruption presidential candidate Bernardo Arévalo out of next month's runoff contest.

Guatemala's electoral authority on Thursday rejected efforts by a top prosecutor to suspend the party of a surging anticorruption candidate, which would have upended the presidential election and dealt a severe blow to the country's already fraying democracy.

The agency's decision allows Bernardo Arévalo — the lawmaker whose surprisingly strong showing in the first round of voting in June jolted Guatemala's political class — to compete against Sandra Torres, a former first lady, in the Aug. 20 runoff.

Guatemala's Supreme Electoral Tribunal, through its citizen registry office, said it could "not obey" a criminal court's order to suspend Mr. Arévalo's party, contending that under Guatemalan law political parties cannot be suspended during an electoral process.

"We are, I believe, before a historical moment that is marking the whole nation," Ramiro Muñoz, director of the citizen registry, said in a news conference. "We are doing the right thing."

Rafael Curruchiche, the prosecutor who mounted the case against Mr. Arévalo's party, has himself been placed on a list of corrupt Central American officials by the United States for obstructing corruption inquiries.

# Subvenciones de 2023-24 del ARSHT-CANNON FUND

El Arsht-Cannon Fund (ACF), se complace en anunciar su donación de \$600,000



Christine Cannon directora ejecutiva del ACF

El Arsht-Cannon Fund (ACF), administrado por la Delaware Community Foundation (DCF), se complace en anunciar su donación de \$600,000 en subvenciones a organizaciones sin fines de lucro para la comunidad latina en Delaware. En línea con su misión de brindar oportunidades educativas a las familias latinas de Delaware, se otorgaron subvenciones en seis categorías diferentes:

## 1- Subvenciones de lenguaje y alfabetización - Tres programas exclusivos que apoyan a familias inmigrantes:

Programa de inglés como segunda lengua (ESL) de la Iglesia Luterana de Nuestro Salvador ("ESL@LCOS"): \$30,000 para financiar la expansión del programa y tres puestos de liderazgo para este innovador programa que cumple 20 años apoyando a familias inmigrantes en el condado de Sussex.

Programa de ESL y alfabetización familiar de Educación para Adultos de Polytech: \$28,000 para financiar cuatro puestos de instructor y dos de auxiliar en sus programas de alfabetización integral dirigidos a grupos grandes y muy diversos de familias latinas en el condado de Kent.

Literacy Delaware: \$30,000 para contratar a un coordinador estudiantil bilingüe encargado de captar, orientar y retener a estudiantes hispanoparlantes en todo el territorio de Delaware.

## 2- Programas universitarios de educación de nivel inicial - Siete programas que promueven el desarrollo de niños latinos y sus familias:

Programa de extensión comunitaria bilingüe **LENA Start de Read Aloud Delaware**: \$38,000 para financiar el puesto de coordinador bilingüe y los costos del programa LENA Start en todo el estado.

Programa **Making Music del Coro de niños de Wilmington en el Centro de desarrollo infantil de Aspira**: \$22,000 para financiar los salarios de los artistas docentes y el coordinador del programa, las clases y otros costos del programa en el condado de New Castle.

**Delaware Readiness Teams de Rodel Foundation of Delaware**: \$22,500 para financiar el puesto de coordinador de comunidades de habla hispana y los costos de eventos comunitarios en todo el estado.

**Programa de clases virtuales de la Academia Antonia Alonso**: \$37,000 para equipamiento de estudiantes y capacitación de docentes en el condado de New Castle.

**Programa de tutoría intensiva de Reading Assist**: \$40,000 para financiar tres becarios de Reading Assist en la Academia Antonia Alonso, la escuela primaria bilingüe William C. Lewis y Las Américas Aspira Academy, y explorar alianzas con escuelas del condado de Sussex que tengan una mayor proporción de estudiantes latinos.

**Programa de acceso universitario para jóvenes desfavorecidos de Leading Youth through Empowerment (LYTE)**: \$40,000 para financiar el empleo de un defensor de acceso universitario bilingüe.

**Programa Success, one student at a time de Delaware Futures**: \$10,000 para contratar a un coordinador de extensión comunitaria bilingüe y financiar costos de solicitud de

ingreso a la universidad y libros de texto de estudiantes en todo el estado.

## 3- Defensoría de educación

**Proyecto de participación comunitaria en sistemas de financiación y enseñanza de inglés de la Rodel Foundation of Delaware**: \$40,000 para financiar costos de participación comunitaria, subconcesiones y administración de coaliciones del proyecto.

## 4- Capacitación para el desarrollo comercial de pequeñas empresas latinas

**Programas de capacitación y asesoramiento de La Plaza Delaware**: \$70,000 para financiar programas avanzados de formación empresarial y asesoramiento comercial y financiero, el empleo de tres instructores/asesores para dichos programas, una cumbre de empresarios y eventos de redes de negocios en el condado de Sussex.

## 5- Educación y orientación en salud - Cuatro programas de financiación y prestación de servicios de salud:

**Programa Healing Through the Arts del Delaware Art Museum y Mariposa Arts**: \$33,000 para instructores, honorarios de consultores y materiales de arte para programas de Wilmington en el Centro Comunitario Latinoamericano, y grupos y programas piloto de la Asociación Hispanoamericana de Delaware en todo el estado.

**Campaña de difusión de la Asociación de Síndrome de Down (DSA)** de Delaware dirigida a proveedores médicos que atienden a familias latinas en Delaware: \$20,000 para financiar un coordinador de extensión comunitaria hispanoparlante y el desarrollo de materiales educativos en español para familias en todo el estado.

**Programa Amigas Activas y Saludables de la Asociación Hispanoamericana de Delaware**: \$27,000 para financiar los puestos de coordinadora bilingüe, promotora/instructora de baile y coach de vida.

**Programa actualizado de búsqueda de recursos, orientación para familias y opciones basadas en el lugar del Centro Comunitario La Esperanza**: \$50,000 para financiar dos guías de opciones, servicios de coordinación y costos del programa en el condado de Sussex.

## 6- Iniciativas especiales

**Iniciativa La Colectiva de Delaware del Centro Comunitario La Esperanza**: \$50,000 para financiar el salario y los beneficios de un codirector ejecutivo y costos de comunicaciones, grupo afín, convocatorias y mini subsidios en el condado de Sussex.

**Celebraciones del Mes de la Herencia Hispana de la organización Amigos de la biblioteca pública de la Ruta 9 (Route 9 Library and Innovation Center)**: \$3,000 para artistas, comida y publicidad.

**Documental "United We are Dreaming" de Serviam Media, Inc.**: \$3,000 para la edición de esta premiada producción sobre cinco residentes de Delaware protegidos por DACA.

"El ACF se enorgullece en apoyar a las comunidades latinas de Delaware mediante la financiación de más de 32 puestos de directivos y empleados en 18 organizaciones sin fines de lucro que brindan servicios a la población latina", expresa la directora ejecutiva del ACF Christine Cannon.

# información

## 2023-24 ARSHT-CANNON FUND GRANTS ANNOUNCED

**The Arsht-Cannon Fund (ACF) at the Delaware Community Foundation (DCF) is pleased to announce \$600,000 in grants to Latino-serving nonprofit organizations in Delaware**

The Arsht-Cannon Fund (ACF) at the Delaware Community Foundation (DCF) is pleased to announce \$600,000 in grants to Latino-serving nonprofit organizations in Delaware. With the mission to provide educational opportunities for Delaware's Latino families, grants were provided in six categories:

**1-Language and Literacy Grants** - Three unique programs that support immigrant families:

Lutheran Church of Our Savior's English as a Second Language (ESL) Program ("ESL@LCOS") - \$30,000 to support program expansion and three leadership positions for this innovative program celebrating 20 years of supporting Sussex County immigrant families.

Polytech Adult Education's ESL/Family Literacy Program - \$28,000 to support four instructor and two paraprofessional positions for its comprehensive literacy programs serving a large and very diverse groups of Latino families in Kent County.

Literacy Delaware - \$30,000 to hire a bilingual learner coordinator to reach, support and retain Spanish-speaking learners throughout Delaware.

**2-Early Childhood through College Education Programs** - Seven programs that support developing Latino children and their families:

Read Aloud Delaware's Bilingual Outreach Program, LENA Start - \$38,000 to support bilingual coordinator position and LENA Start Program costs statewide.

Wilmington Children's Chorus' Making Music at Aspira's Early Childhood Development Center - \$22,000 to support teaching artists and program coordinator salaries, education, and program costs in New Castle County.

Rodel Foundation of Delaware's Delaware Readiness Teams - \$22,500 for Hispanic community coordinator position and community event support statewide.

Academia Antonia Alonso Charter School's Class Virtual Reality Academic Program - \$37,000 for equipment for students and training for teachers in New Castle County.

Reading Assist's "High Dosage Tutoring Program" - \$40,000 to support three Reading Assist Fellows at Academia Antonia Alonso Charter School, William Lewis Dual Language Elementary, and Las Americas Aspira Academy and to explore partnerships with Sussex County schools with higher Latino populations.

Leading Youth through Empowerment (LYTE)'s College Access for Underserved Youth Program - \$40,000 to support the employment of a bilingual college access advocate.

Delaware Futures' Success - One Student at a Time - \$10,000 to hire a bilingual outreach coordinator and support college application and textbook costs - striving to serve students statewide.

Delaware Futures' Success - One Student at a Time - \$10,000 to hire a bilingual

outreach coordinator and support college application and textbook costs - striving to serve students statewide.

**3-Educational Advocacy**

Rodel Foundation of Delaware's English Learner and Funding Systems Community Engagement Project - \$40,000 for project costs of community engagement, subgrants and coalition management.

**4-Latino Small Business Development Education**

La Plaza Delaware's Training and Coaching Programs - \$70,000 to provide Advanced Business Training Program and Business Financial Coaching with support for three coaches/trainers, a business summit, and networking events in Sussex County.

**5- Health-related Education and Coaching** - Four programs of support and healing:

Delaware Art Museum's Healing Through the Arts, a partnership with Mariposa Arts - \$33,000 for instructors, consultant fees, art supplies for Wilmington programs at Latin American Community Center and Hispanic American Association of Delaware groups and pilots statewide.

Down Syndrome Association of Delaware's Outreach to Medical Providers Serving Latino Families in Delaware - \$20,000 to support Spanish outreach coordinator and the development of educational materials in Spanish for families statewide.

Hispanic American Association of Delaware's Amigo Actias y Saludables Program (Active and Healthy Women Friends) - \$27,000 to support a bilingual coordinator, dance instructor/promotora and life skills coach positions.

La Esperanza Community Center's Place-based Opciones/Resource Navigation and Family Coaching 2.0 Program - \$50,000 to support two opciones guides, coordinator services and program costs in Sussex County.

**6-Special Initiatives**

La Esperanza Community Center's La Colectiva de Delaware - \$50,000 to support co-executive director's salary and benefits, communications, affinity group support, convenings and mini grants in Sussex County.

Friends of Route 9 Library & Innovation Center's Celebration of Hispanic Heritage Month - \$3,000 for performers, food, advertising.

Serviam Media, Inc.'s "United We are Dreaming" - \$3,000 for editing this award-winning production featuring five Delawareans protected by DACA.

"The ACF is proud to support Delaware's Latino communities with the funding of over 32 program leader and staff positions in 18 Latino-serving nonprofits," said ACF Executive Director Dr. Christine Cannon.



# Muestra tu talento!

# Compartimos el mismo amor por la música

Locals Under the Lights  
**Latino**

**¿Eres músico?**  
Participa de un evento muy especial.

Los elegidos podrán subir al escenario el 17 de septiembre en el Festival Hispano de Georgetown.

Envíanos tus datos y un video.

La inscripción cierra el **15 de agosto:**



freemanarts.org/talento

Te invitamos a Freeman Arts Pavilion a vivir una temporada de espectáculos con artistas de todo el mundo:

- Gratis 7/1** Cascading Carlos: Malabarista
- Gratis 7/15** Calpulli Mexican Dance Co.
- Gratis 7/19** Los Principios del Hip Hop: 50 Años de Historia
- Gratis 7/22** World Drum Experience
- 7/30** The Mavericks
- Gratis 8/3** Sons of Mystro
- 8/12** El Concierto: Tributo a ABBA
- Gratis 8/19** Island Time, con Guava Jelly
- Gratis 8/31** First State Ballet Theatre
- Gratis 9/2** Festival de Arte y Jazz



Patrocinado conjuntamente con: MÁXIMA FM - 95.3

31806 Lakeview Drive | Selbyville, DE 19975  
freemanarts.org

**información****information****Subvención de \$8000****\$8000 Grant**

Literacy Delaware recibe una subvención de \$8000 de la Fundación Dollar General

Literacy Delaware Receives \$8000 Grant from the Dollar General Literacy Foundation



La Fundación Dollar General para la Alfabetización recientemente otorgó a Literacy Delaware una subvención de \$8000 para apoyar la programación de alfabetización para adultos en el condado New Castle. Esta subvención local es parte de la donación de alfabetización más grande de la Fundación, de más de \$13 millones, en los 47 estados en los que Dollar General opera, para apoyar programas de alfabetización para adultos y familias, y de verano.

“Estamos agradecidos por el continuo apoyo de Dollar General en ayudarnos a empoderar a los residentes de Delaware a través de la alfabetización. Dollar General ha sido un increíble socio en el apoyo a nuestro programa y su misión durante muchos años. Su financiamiento impulsa nuevas iniciativas”, dice Cynthia Shermeyer, Directora Ejecutiva de Literacy Delaware.

Desde 1983, Literacy Delaware ha capacitado a tutores voluntarios para ayudar a adultos con habilidades de alfabetización bajas a mejorar esas habilidades. La alfabetización es el gran igualador y, a través de sus programas, Literacy Delaware trabaja incansablemente para nivelar el campo de juego. Estos fondos fortalecerán nuestros programas para padres con hijos que asisten a los programas Head Start del condado New Castle.

“Es una alegría celebrar la noticia de esta subvención histórica durante nuestro 30° aniversario”, compartió Denine Torr, directora ejecutiva de la Fundación Dollar General para la Alfabetización. “Durante tres décadas, la inversión de DGLF en programas comunitarios ha creado un acceso significativo a habilidades de alfabetización para adultos, niños y familias por igual, y ha ejemplificado la misión de Dollar General de Servir a los Demás. Creemos que todos merecen la oportunidad y el acceso a una educación de calidad, y esperamos ver estas subvenciones de alfabetización inspirar la lectura y construir un futuro más brillante”.

The Dollar General Literacy Foundation recently awarded Literacy Delaware a \$8000 grant to support adult literacy programming in New Castle County. This local grant is a part of the Foundation's largest, one-day literacy donation of more than \$13 million throughout the 47 states in which Dollar General operates to support adult, family, and summer literacy programs.

“We are grateful for the continued support of Dollar General in helping us empower Delawareans through Literacy. Dollar General has been an amazing partner in supporting our program and its mission for many years. Their funding helps drive new initiatives”, says Cynthia Shermeyer, Literacy Delaware Executive Director.

Since 1983 Literacy Delaware has trained volunteer tutors to help adults with low literacy skills improve those skills. Literacy is the great equalizer and through its programs, Literacy Delaware works tirelessly to level the playing field. These funds will build our programming for parents with children attending New Castle County Head Start programs.

“It is a joy to celebrate this historic grant announcement during our 30th anniversary year,” shared Denine Torr, executive director of the Dollar General Literacy Foundation. “For three decades, DGLF's investment in community programs has created meaningful access to literacy skills for adults, children, and families alike and exemplified Dollar General's mission of Serving Others. We believe everyone deserves the opportunity and access to a quality education, and we look forward to seeing these literacy grants inspire reading and build brighter futures.”

**Kid**  
**Shelleen's**

**CHARCOAL HOUSE & SALOON®**

TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

**AHORA CONTRATANDO  
APLIQUE EN LINEA**



**PROGRAMA DE BONOS**

**POR REFERENCIA**

[www.harryshospitalitygroup.com](http://www.harryshospitalitygroup.com)    

## Calentamiento global: la tierra está sufriendo



Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

## Global warming: the earth is suffering

La tierra se está quemando bajo nuestros pies. Hoy el agua escasea en cada continente del globo y las temperaturas están rompiendo récords días tras día. Lo que era inusual hace décadas, hoy parece ser la nueva realidad que llegó para quedarse.

El 3 de julio de 2023, llovió 12 horas seguidas en la Antártida, una zona que en pleno julio está completamente congelada. La lluvia responde a la llegada de una masa de aire cálido que desgraciadamente provocó una ola de calor e hizo que no nevase, sino que lloviera. Jamás había ocurrido algo así en esa zona, al menos desde que se tiene registro del clima en el continente helado.

El agua es enemigo del hielo ya que el agua derrite el hielo y se lo lleva. Es un hecho que hoy hay mucho menos hielo y lo más probable es que cuando termine el siglo muchos paisajes que hoy se ven blancos, no existirán de esa forma nunca más.

Los niveles de dióxido de carbono (CO2) y de otros gases de efecto invernadero en la atmósfera aumentaron hasta niveles récord en 2019. Esto pone en alerta a diferentes actores de la comunidad internacional, ya que, si bien muchos de los fenómenos climáticos responden a un ciclo que se repite cada ciertos años o décadas, lo que hoy estamos viendo es una respuesta acelerada producto de acciones nocivas provocadas por los seres humanos.

Se han trazado metas para retrasar el colapso de la tierra. En 2015 la ONU aprobó la Agenda 2030 sobre el Desarrollo Sostenible, un acuerdo para que los países y sus sociedades emprendan un nuevo camino para mejorar la calidad de vida de la humanidad. La agenda cuenta con 17 objetivos de desarrollo sostenible, que incluyen desde la eliminación de la pobreza hasta el combate al cambio climático, la educación, la igualdad de la mujer, la defensa del medio ambiente o el diseño de nuestras ciudades.

Según los algoritmos predictivos de una Inteligencia Artificial, a principios de la década de 2030 la Tierra se encontrará 1,5 °C más caliente que antes de la Revolución Industrial. Se ha dicho que esta inteligencia tan demandada podría ayudar a disminuir los cambios climáticos, pero para poder abastecer toda la demanda de esta herramienta tecnológica, también es necesario cuestionar cuanta energía necesitaremos para abastecer su demanda.

No tengo claro qué porcentaje de lo que hagamos individualmente puede evitar una catástrofe climática, pero sí podemos contribuir en el modo en que nos desplazamos, hasta la electricidad que utilizamos y los alimentos que comemos. No esta demás cambiar algunas de nuestras conductas y ser más amigables con el medio ambiente.

En este momento podríamos aprovechar para conectar con el entorno en que vivimos y no hablo de lo material que nos rodea, sino que de lo que existe cuando salimos de la ciudad de conectamos con la montaña, con el mar o con los ríos. Conectar con lo que dejamos de percibir cuando vivimos en el cemento.

Esa desconexión refuerza el no estar conscientes de los cambios que se van produciendo a nuestro alrededor. Hay que darse cuenta de que vivimos en un planeta que respira y necesita de nuestros cuidados, y si no te interesa aquello... piensa en la calidad de vida que tendrás por seguir ignorando a la naturaleza.

The Earth is burning beneath our feet. Water is scarce on every continent today, and temperatures are breaking records daily. What was unusual decades ago, now seems to be a new reality, and it is here to stay.

On July 3, 2023, it rained for twelve consecutive hours in Antarctica, a region usually wholly frozen in the middle of July. The rain was a response to the arrival of a mass of warm air that, unfortunately, caused a heatwave, resulting in showers instead of snow. Such an event had never occurred in that area, at least not since climate records have been kept on the icy continent.



Water is the enemy of ice, as it melts and carries it away. It is a fact that there is much less ice today, and it's highly likely that by the end of the century, many currently white landscapes will no longer exist in that form.

Carbon dioxide (CO2) and other greenhouse gases in the atmosphere reached record levels in 2019. This has raised alarms among international actors because, while climate phenomena follow cycles that repeat every few years or decades, we are witnessing an accelerated response due to harmful actions caused by humans.

Goals have been set to delay the Earth's collapse. In 2015, the United Nations approved the 2030 Agenda for Sustainable Development, an agreement for countries and societies to embark on a new path to improve humanity's quality of life. The agenda includes seventeen sustainable development goals, including eliminating poverty, combating climate change, promoting education, gender equality, environmental protection, and urban design.

According to predictive algorithms from Artificial Intelligence, by the early 2030s, the Earth will be 1.5°C warmer than before the Industrial Revolution. It has been said that this highly sought-after intelligence could help mitigate climate change, but to meet the demand for this technological tool, it is also necessary to question how much energy we will need to supply it.

I'm still determining what percentage of our actions can prevent a climate catastrophe. Still, we can contribute by changing how we travel, the electricity we use, and the food we eat. It would be good to alter some of our behaviors and be more environmentally friendly.

Right now, we can connect with our environment, and I'm not talking about the material surroundings, but what exists when we leave the city and connect with the mountains, the sea, or the rivers? Try connecting with what we miss when we live surrounded by concrete.

This disconnection reinforces our unawareness of the changes happening around us. We need to realize that we live on a planet that breathes and requires our care, and if you're not interested in that, think about the quality of life you'll have by continuing to ignore nature.

## cartas al editor letters to the editor

### REDESIGNATION OF VENEZUELA & NICARAGUA FOR TEMPORARY PROTECTED STATUS

Dear Secretaries Blinken and Mayorkas:

We write to urge you to redesignate Venezuela and Nicaragua for Temporary Protected Status (TPS). TPS offers temporary relief from removal and access to work permits for eligible foreign nationals who are unable to return safely to their home countries due to natural disasters, armed conflicts, or other extraordinary and temporary conditions. Both of these countries clearly qualify for a TPS designation under our immigration laws and merit the use of the Executive's statutory designation authority.

The Administration first designated Venezuela for TPS for a period of 18 months in March 2021. Since that time, Venezuela continues to be plagued by violence, instability, and repression, with Venezuelans suffering from the country's historic collapse. Nicolás Maduro's discredited and repressive regime has been responsible for widespread human rights abuses, including unlawful killings, forced disappearances, torture, and the recruitment of child soldiers by nonstate actors. It has jailed some 245 political prisoners and continues to jail and disqualify political opponents from running for office. Such actions have led the UN Independent International Fact-Finding Mission on the Bolivarian Republic of Venezuela to conclude in its September 2022 report that crimes against humanity have been committed "as part of a plan by high-level authorities to repress opponents of the Government." It is no surprise that the State Department extended a Level 4 Travel Advisory for Venezuela earlier this year.

The humanitarian crisis faced by the Venezuelan people has only deepened in the last two years. Millions continue to be unable to access basic healthcare and adequate nutrition, with many forced to reduce their food intake. The UNHCR has called "the exodus of Venezuelans fleeing repression and the humanitarian emergency the largest migration crisis in recent Latin American history." Such unprecedented circumstances unquestionably constitute the extraordinary and temporary conditions that justify its TPS designation and subsequent

extension.

Nicaragua was last designated for TPS in January 1999 after Hurricane Mitch devastated the country in October 1998. That designation has been extended several times, but was terminated by the prior Administration. The termination was blocked by a preliminary injunction, and the original designation was reinstated and extended for 18 months in June 2023. In recent years, conditions in Nicaragua have sharply declined, warranting the country's TPS redesignation. President Daniel Ortega returned to power in 2007 and began dismantling the country's democratic structures. In recent years, he has worked to consolidate power, transforming Nicaragua "into a police state in which the executive branch has instituted a regime of terror and of suppression of all freedoms through control and surveillance of the citizenry and repression by state and para-state security institutions supported by the other branches of government."

In 2022, the regime closed over 2,000 nongovernmental organizations, including those catering to women and children, and intensified its crackdown against members of the Catholic Church through arrests of clergy and closure of Catholic radio stations. In February 2023, the regime arbitrarily and without due process, deprived 316 persons of their Nicaraguan nationality and expelled them from the country, erasing their birth and civil records, confiscating their assets, and leaving most of them stateless. The Group of Human Rights Experts on Nicaragua recently found reasonable grounds to conclude that Nicaraguan authorities have committed widespread human rights violations that amount to crimes against humanity, such as murder; imprisonment; torture, including sexual violence; and politically motivated persecution. Providing TPS to eligible beneficiaries would protect families in the United States from being forced to return to these dangerous conditions in Nicaragua.

Many nationals from Venezuela and Nicaragua residing in the United States have been protected because of the current TPS designation. TPS has enabled them to find safety and

security and afforded them the ability to work legally to support themselves and their families. In turn, they can contribute meaningfully to their communities back home, which helps stabilize their home countries. A redesignation of TPS for each of these countries would extend these same benefits to individuals already in the United States. Redesignations would also provide critically needed support to states and localities around the country working to provide welcome by allowing TPS recipients to work.

Given the extraordinary humanitarian crises in these countries, we urge you to use your authority under the law provided by Congress to redesignate Venezuela and Nicaragua for TPS.

Thank you for your urgent consideration.

Sincerely,

Senators Durbin, Menendez, Schumer, and Gillibrand, Dianne Feinstein (D-CA), Patty Murray (D-WA), Ron Wyden (D-OR), Tom Carper (D-DE), Ben Cardin (D-MD), Bernie Sanders (I-VT), Amy Klobuchar (D-MN), Sheldon Whitehouse (D-RI), Mark Warner (D-VA), Chris Coons (D-DE), Richard Blumenthal (D-CT), Mazie Hirono (D-HI), Tim Kaine (D-VA), Elizabeth Warren (D-MA), Ed Markey (D-MA), Cory Booker (D-NJ), Tammy Duckworth (D-IL), Catherine Cortez Masto (D-NV), Ben Ray Lujan (D-NM), John Hickenlooper (D-CO), Alex Padilla (D-CA), and Peter Welch (D-VT).

Organizations endorsing this letter include: Immigration Hub, Service Employees International Union (SEIU), AFL-CIO, American Business Immigration Coalition ACTION, UNITE HERE, National Immigration Law Center, Friends Committee on National Legislation, International Refugee Assistance Project (IRAP), The Central American Resource Center of Northern CA - CARECEN SF, Wind of the Spirit Immigrant Resource Center, the Venezuelan American Caucus, UnidosUS, Working Families United, International Union of Painters and Allied Trades, Justice in Motion, Asian Americans Advancing Justice | AAJC, and CASA.ASA.



## Turistas del crimen

**Advertencia policial sobre los “turistas del crimen” altamente organizados que están atacando hogares en nuestra región.**



Fotografía de los sujetos buscados por la policía

Estos grupos son conocidos por robar joyas, relojes, mercancía de diseñador, dinero en efectivo y lingotes de oro.

La policía del condado New Castle está tratando de rastrear a los llamados “turistas del crimen” que, según dicen, han viajado al condado para robar casas.

Ellos, junto con agencias regionales y federales, han identificado una tendencia llevada a cabo por grupos conocidos como “Grupos de Robo Sudamericanos” o “Turistas del Crimen”.

Las autoridades dicen que estos grupos son empresas criminales altamente organizadas que viajan de un estado a otro cometiendo robos y hurtos.

Un video obtenido por Action News muestra un robo supuestamente cometido por el grupo. Ocurrió el sábado en Wild Cherry Lane en Wilmington.

Los investigadores dicen que la mayoría de las veces los propietarios no están en casa. Pero ha habido casos en los que los ladrones se hacen pasar por repartidores o trabajadores de servicios públicos para ganar acceso al hogar.

La policía dice que los sospechosos utilizarán radios, disfraces, vigías y vigilancia para evaluar posibles hogares en vecindarios.

Una vez que actúan, las autoridades dicen que el grupo procede rápidamente para cometer el robo. Los ladrones suelen enviar los artículos robados a sus países de origen o intentan venderlos antes de marcharse.

La policía del condado New Castle ha arrestado a varios sospechosos e identificado a otros buscados por los delitos.

Se solicita a cualquier persona con información sobre los sospechosos que se comunique con la Unidad de Investigaciones Criminales al (302) 395-8110.

**La policía comparte los siguientes consejos de seguridad:**

**Consulte con la asociación de propietarios** de su vivienda sobre la instalación de Lectores Automáticos de Matrículas en la entrada/salida de los vecindarios.

**Asegure puertas y ventanas:** instale puertas exteriores sólidas con cerraduras de cerrojo y marcos reforzados. Use cerraduras de alta calidad en todas las puertas y considere actualizar a cerraduras inteligentes para una mayor seguridad. Instale cerraduras en las ventanas accesibles y refuerce el vidrio con película de seguridad o laminados.

**Instale un sistema de seguridad integral** para el hogar que incluya alarmas antirrobo, sensores de movimiento y cámaras de seguridad. Muestre letreros o pegatinas que indiquen la presencia de un sistema de seguridad, lo que puede actuar como disuasorio.

**Instale luces con sensores de movimiento alrededor del perímetro de su hogar,** especialmente cerca de los puntos de entrada. Asegúrese de que los senderos, entradas y áreas oscuras estén bien iluminados para minimizar los lugares de escondite para posibles ladrones.

**Únase o establezca un programa de vigilancia vecinal** para crear un sentido de comunidad y seguridad colectiva. Comuníquese con sus vecinos, informe actividades sospechosas y cúidense mutuamente.

**Guarde objetos de valor,** como joyas, dinero en efectivo y documentos importantes, en una caja fuerte o caja de seguridad. Evite dejar objetos de valor a la vista a través de ventanas o en áreas de fácil acceso.

**Mantenga una apariencia bien cuidada de su hogar** para disuadir a posibles ladrones. Use temporizadores para luces y dispositivos electrónicos para crear la ilusión de ocupación cuando esté fuera.

**Evite compartir planes de vacaciones** o publicar en las redes sociales que está fuera de casa. Los ladrones pueden aprovechar esta información para atacar casas desocupadas.

**Instale barras o rejas de seguridad en puntos de entrada vulnerables,** como ventanas del sótano o puertas corredizas. Considere reforzar las puertas con topes o placas de seguridad para evitar el acceso forzado.

**Esté atento a su entorno e informe cualquier actividad sospechosa** a las autoridades locales. Considere la instalación de cámaras de vigilancia para monitorear y grabar actividades alrededor de su propiedad.

**Informe sobre personas y vehículos sospechosos al 9-1-1.**



## PC TECH PRO

**Call Steve: 302-690-6526**

**Website: <http://pctechpro.org>**

**A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:**

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.

**Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:**

- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

**Llama a Steve: 302-690-6526**

## Crime tourists

Police warning about highly organized 'crime tourists' targeting homes in our region

These groups are known to steal jewelry, watches, designer merchandise, cash, and gold bars.

New Castle County police are trying to track the so-called "crime tourists" they say have traveled to the county to burglarize homes.

They, along with regional and federal agencies, have identified a trend carried out by groups known as "South American Theft Groups" or "Crime Tourists."

Authorities say the groups are highly organized criminal enterprises that travel from state to state committing burglaries and thefts.

Video obtained by Action News shows one burglary allegedly committed by the group. It happened on Saturday on Wild Cherry Lane in Wilmington.

Investigators say most times the homeowners are not home. But there have been instances where the burglars pose as delivery drivers or utility workers to gain access.

Police say the suspects will use radios, disguises, lookouts, and surveillance to case out potential homes in neighborhoods.

Once they act, authorities say the group works fast to execute the burglary. Thieves typically ship the items they steal back to their home countries or attempt to sell the items prior to leaving.

New Castle County police have arrested several suspects and have identified others wanted for the crimes.

Anyone with information on the suspects is asked to please contact the Criminal Investigations Unit at (302) 395-8110.

**Police are sharing the following safety tips:**

**Consult with your homeowner's association on the installation of Automated License Plate Readers** at the entrance/exit of neighborhoods.

**Secure Doors and Windows:** Install solid exterior doors with deadbolt locks and reinforced frames. Use high-quality locks on all doors and consider upgrading to smart locks for added security. Install window locks on all accessible windows and reinforce glass with security film or laminates.

**Install a comprehensive home security system** that includes burglar alarms, motion sensors, and security cameras. Display signs or stickers indicating the presence of a security system, which can act as a deterrent.

**Install motion-sensor lights around the perimeter of your home**, particularly near entry points. Ensure that pathways, entrances, and dark areas are well-lit to minimize hiding

spots for potential burglars.

Join or establish a neighborhood watch program **to create a sense of community and collective security.** Communicate with your neighbors, report suspicious activities, and look out for one another

**Keep valuable items, such as jewelry, cash, and important documents, in a secure safe or lockbox.** Avoid leaving valuable items in plain sight through windows or in easily accessible areas.

Maintain a well-maintained appearance of your home to deter potential burglars. Use timers for lights and electronic devices to create the illusion of occupancy when you're away.

**Avoid sharing vacation plans** or posting about being away from home on social media. Burglars can exploit this information to target unoccupied houses.

**Install security bars or grilles on vulnerable entry points** such as basement windows or sliding doors. Consider reinforcing doors with door jammers or security plates to prevent forced entry.

**Be aware of your surroundings** and report any suspicious activities to local authorities. Consider installing surveillance cameras to monitor and record activities around your property.

**Report suspicious persons and vehicles to 9-1-1.**



# Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?  
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

**ACEPTAMOS:**

- \* Sin Licencia
- \* Licencia de otro País
- \* Licencia Internacional
- \* Matrícula Consular
- \* Pasaporte

**¡Visítanos o llámanos!**

## Insley Insurance

110 Christiana Medical Center  
Newark DE 19702

**302-286-0777**



**IDALY**



**BIANCA**

¡ Más de 20+ compañías de seguro!  
Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!



**¡ Seguro el mismo día!**





# Family Entertainment!

**JULY 20-29**  
[DelawareStateFair.com](http://DelawareStateFair.com)



**DOWNLOAD  
 OUR NEW 2023  
 MOBILE APP!**

## eventos

## events

## Congreso de Empresarios Latinos

El Congreso de Empresarios Latinos, se realizará el 5 de agosto.

La Plaza Delaware



El Congreso de Empresarios Latinos, una cumbre organizada por la Alianza de Empresarios Latinos de Delaware (DALE) y La Plaza Delaware, se realizará el 5 de agosto.

El evento consistirá en un día completo de capacitación y comprenderá una selección de tres talleres de formación empresarial, discursos inspiradores, redes de negocios, desayuno y almuerzo. Los temas de los talleres incluyen estrategias de fijación de precios y costos, una lista de verificación para el primer año de nuevos emprendimientos, técnicas de comunicación para relaciones fructíferas, el programa Distritos de Desarrollo Comercial de Delaware e inversiones en negocios propios, entre otros.

El congreso tendrá lugar el sábado, 5 de agosto, de 8:00 a. m. a 4:00 p. m., en el Campus Owens de Delaware Technical Community College en Georgetown.

Las entradas tendrán un precio de \$25 en la puerta. Los asistentes pueden inscribirse en [daledelaware.org](http://daledelaware.org). Para obtener más información, comuníquese con Edy Morales Yoc por teléfono al 302-727-2841 o por correo electrónico a [edy@laplazadelaware.org](mailto:edy@laplazadelaware.org).

## Summit on Latino Entrepreneurship

Summit on Latino Entrepreneurship Set for August 5th

A day-long Summit on Latino Entrepreneurship will take place August 5, organized by the Delaware Alliance of Latino Entrepreneurs and La Plaza Delaware.

The event will feature a full day of training, including a choice of three business education workshops, inspirational speakers, networking, and breakfast and lunch. Workshop topics include pricing and cost strategies, a first-year startup checklist, communication techniques for winning relationships, Delaware's Downtown Development District program, and investing in your business, among others.

The Summit will run from 8 a.m. to 4 p.m. on Saturday, August 5, at Delaware Technical Community College's Owens Campus in Georgetown.

Tickets will be \$25 at the door. Attendees can register at [daledelaware.org](http://daledelaware.org). For information, contact Edy Morales Yoc at 302-727-2841 or [edy@laplazadelaware.org](mailto:edy@laplazadelaware.org).



está bien...  
**NO**  
sentirse bien.



No estás solo.

Envía DE al 741-741

o  
llama al 1-800-969-HELP (4357)

### Te podemos ayudar.

Está bien no sentirse bien. Pide ayuda si tú o un ser querido corren riesgo de suicidio. El suicidio puede prevenirse. El Departamento de Servicios para Niños, Jóvenes y sus Familias de Delaware ayuda a adolescentes, padres y cuidadores a que reciban terapia, recursos y otros servicios preventivos. Más información en [de.gov/notalone](http://de.gov/notalone).

#NotAloneDE

[de.gov/notalone](http://de.gov/notalone)



**HEALTHY  
DELAWARE**

# CÁNCER DE PULMÓN

## Cuenta otra historia.

Un examen de detección de cáncer de pulmón permitió tratarme a tiempo. También podría hacerlo por ti.

Habla hoy con tu proveedor de atención médica para programar un examen de detección de cáncer de pulmón. Si no tienes un proveedor, un enfermero de enlace puede ayudarte, así tengas cobertura médica o no.



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
Division of Public Health  
Bureau of Chronic Diseases

**Calificas para un examen de detección de cáncer de pulmón si reúnes los siguientes requisitos:**

- tienes entre 50 y 80 años de edad; y
- fumaste un paquete por día durante 20 años o más en los últimos 15 años; o
- fumaste dos paquetes por día durante 10 años o más en los últimos 15 años.



Llama al 2-1-1 o visita  
**HealthyDelaware.org/Lung**  
con el código QR.

DelawareLibraries.org



Education  
SUPERHIGHWAY

## GET CONNECTED *to* **FREE HOME INTERNET**

The Affordable Connectivity Program (ACP) is a federal government program that offers eligible households **\$30/month** toward home internet services.

### 4 Steps To Get Connected

**1**

VISIT [GetACP.org/Delaware](https://getacp.org/Delaware)  
Get a checklist to simplify the application process

**2**

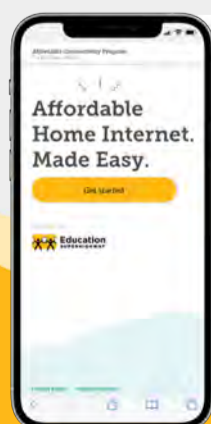
APPLY  
Use your personalized checklist to apply for ACP

**3**

CONFIRM  
Receive confirmation that you qualify

**4**

ENROLL  
Select Internet Service Provider and enroll in service plan



Visit [GetACP.org/Delaware](https://getacp.org/Delaware) to see if you qualify, what you'll need to apply and how to connect to plans that are free with ACP.

Scan the code to get started.



## AVISO PÚBLICO DE LA EPA

EPA organizará una reunión comunitaria

**SITIO DEL SUPERFONDO DE EAST BASIN ROAD**

La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) organizará una reunión pública en persona el Martes 22 de Agosto de 2023 en la Biblioteca y Centro de Innovación Route 9 de 6:00 p. m. a 8:00 p. m. Los participantes pueden asistir a la reunión en persona, en línea o por teléfono. Para asistir en línea o por teléfono, visite el sitio web de East Basin Road Groundwater que se detalla a continuación para obtener instrucciones sobre cómo unirse. Esta reunión brindará a los residentes una descripción general de los recursos de participación comunitaria de la EPA y el desarrollo del Plan de Participación Comunitaria del Sitio Superfund de East Basin Road.

Para obtener más información, visite:

[www.epa.gov/superfund/eastbasin](https://www.epa.gov/superfund/eastbasin)

Para acceder a los códigos QR anteriores, abra la aplicación de la cámara en su teléfono celular. Mueva su cámara para que el código QR esté en el marco y pueda escanearse. Mantenga el dispositivo firme hasta que la aplicación de la cámara pueda leer el código:

Si tiene preguntas, póngase en contacto con:  
Nancy Cruz, Coordinadora de Participación  
Comunitaria 215-287-0554 o [cruz.nancy@epa.gov](mailto:cruz.nancy@epa.gov)



# ARTES 63

## La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

### Dibujo Sorpresa

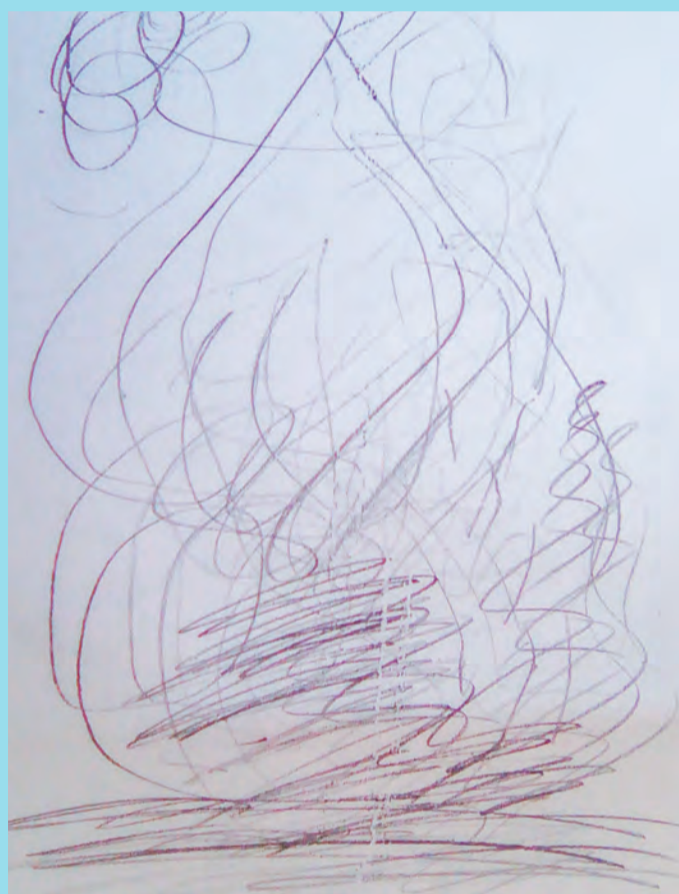
#### Cómo hacerlo

Coloca el papel carbón sobre la hoja de papel y traza con las uñas sin ver, haciendo diversos movimientos y tratando de cubrir toda la hoja luego levanta el papel carbón. Sorpréndete con los resultados.

Se puede hacer en colectivo sobre un pliego de papel y cada niño dibuja un trozo. Los resultados son muy interesantes si se usan distintos tipos de música de fondo intentando seguir los diversos ritmos.

#### Materiales

- Soporte (papel)
- Papel carbón



## Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

### Surprise Drawing

#### Materials

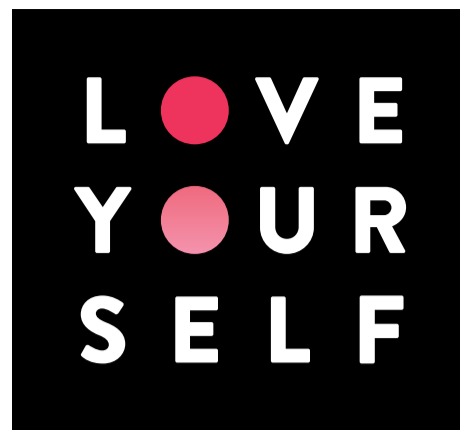
- Support (paper)
- Carbon paper

#### How to do it

Place the carbon paper on the sheet of paper and, without looking, trace with your fingernails, making various movements and trying to cover the entire sheet. Then, lift the carbon paper and be surprised by the results.

This can be done collectively on a large sheet of paper, with each child drawing a section. The results are interesting, and different types of background music can be used to follow various rhythms.

# ARTES 63



HAZTE UN EXAMEN DE  
CÁNCER DE MAMA.

Lo  
vales.



Todos los años,  
si tienes más  
de 40.



Antes, si tienes  
antecedentes  
familiares.



Cuanto antes lo  
sepas, más fácil  
será tratarlo.

Habla con tu médico hoy. ¿No tienes?  
Un enfermero de enlace puede  
ayudarte a programar un examen  
de detección. Llama al 2-1-1 o visita  
[HealthyDelaware.org/Breast](https://HealthyDelaware.org/Breast).



HEALTHY  
DELAWARE



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
Division of Public Health  
Bureau of Chronic Diseases

## Andres Rustan

## Hispanos ganan concurso de fotografía subacuática

&gt;El Tiempo Hispano

Los argentinos Martin Broen y Andrés Rustan ganan la primera competencia de fotografía subacuática de Aqaba, Jordania, Primera Competencia Internacional de Fotografía Subacuática Aqaba 2023

Organizado por la Autoridad de la Zona Económica Especial de Aqaba, este evento global reunió a 20 reconocidos fotógrafos internacionales de buceo provenientes de 14 naciones diferentes. El evento tuvo lugar del 12 al 16 de junio.

Rustan ha sido un gran colaborador de El Tiempo Hispano durante muchos años y ha desarrollado un gran talento para la fotografía subacuática, junto a Martin Broen, su mentor.

Ha viajado a diferentes lugares alrededor del mundo, como México, Bonaire, St. Croix, Bon Terre, Missouri, Hungría, entre otros, para capturar imágenes submarinas de gran calidad.

En cuanto al concurso, Martin comentó: "Después de una intensa semana de competencia y de hacer nuevas amistades con los 20 talentosos fotógrafos representantes de 14 países diferentes, el jurado eligió a los 3 mejores ganadores del Concurso de Fotografía Subacuática. Me sentí honrado de obtener el primer lugar con esta imagen. Parece una toma sencilla, hasta que te das cuenta de que hay otro vehículo en medio".

En nuestra sección de artista invitado, El Tiempo Hispano se satisface en compartir con nuestros lectores algunas de las hermosas fotografías capturadas por estos talentosos fotógrafos.

Al respecto nuestro amigo Andrés comparte su recorrido por la vida de la fotografía subacuática. Recuerdo que hace algunos años me pidió que le impartiera clases de fotografías, pero no tomó mucho tiempo para ver que ya tenía un punto de vista personal y dominaba los detalles técnicos necesarios para expresarse por sí mismo. Hoy en día, por primera vez, comparte algunas imágenes de su pasión.

En la primera foto se ve a Andrés en los comienzos de su vida como buzo de caverna. Ahí se aprecia el cartel en el límite entre la caverna y la cueva.

"Luego de algunos viajes, compré una Olympus TG5 y la llevé por primera vez en un viaje de buceo a Bonaire. Aquí tenemos un par de fotos de ese viaje donde se empieza a ver el estilo que desarrollé en mi fotografía para los naufragios (wrecks), mis Rusty Ghosts Pictures.

En mis fotos de color de esa época, también se ve los contrastes muy marcados típicos de las fotos en blanco y negro. En Bonaire tuve la suerte de ver un caballito de mar por primera vez. Son difíciles de encontrar y difíciles de fotografiar.

Los wrecks eran, y siguen siendo, una gran pasión mía. En mi viaje a St. Croix para el curso de buceo técnico (Tec50), tuve la oportunidad de fotografiar wrecks y por primera vez bajar a profundidades de hasta 50 metros y hacer buceos con descompresión usando oxígeno puro.

Durante el viaje de St. Croix, y gracias a la gran diversidad de vida subacuática, encontré el atractivo de los colores y detalles. Mis últimas fotos de ese viaje cambiaron de los grandes paisajes y contrastes duros, a los detalles y los colores".

Siguiendo con las cosas raras, Andrés comenta, "Esta foto fue hecha en las cuevas debajo de la ciudad de Budapest. La mina de Molnár János en Budapest (<https://mjcave.hu/en>) es uno de los muchos tesoros escondidos de esa ciudad".

"Finalmente tuve la oportunidad de participar en la Primera Competencia de Fotografía Subacuática de Aqaba, Jordania (First Underwater Photography Competition of Jordan #UPCJO 2023).

En esta competencia fui modelo para las fotos de mi amigo Martín Broen. También hice algunas fotos de los sitios que se utilizaron para la competencia para ver la calidad de mis fotos comparadas con las de la competencia para poder aprender y mejorar".



Martin Broen. First Prize of the Underwater Photography Competition of Jordan

## Hispanics Win Underwater Photography Contest

&gt;El Tiempo Hispano

Argentiniens Martin Broen and Andrés Rustan have won the first Aqaba 1st International Underwater Photography Competition 2023 in Aqaba, Jordan

Organized by the Aqaba Special Economic Zone Authority, this global event brought together 20 renowned international underwater photographers from 14 nations. The event took place from June 12 to June 16.

Rustan has been a significant collaborator with El Tiempo Hispano for many years and has developed a remarkable talent for underwater photography alongside his mentor, Martin Broen. To capture high-quality underwater images, he has traveled to various places worldwide, such as Mexico, Bonaire, St. Croix, Bon Terre, Missouri, and Hungary.

Regarding the contest, Martin commented: "After an intense week of competition and making new friendships with the 20 talented photographers representing 14 different countries, the jury picked the top 3 winners of the Underwater Photography Competition. I was honored to get first place with this image. It seems like a straightforward shot until you realize there's another vehicle in between."

In our section for invited artists, El Tiempo Hispano is delighted to share with our readers some of the beautiful photographs captured by these talented photographers.

Regarding our friend Andrés, he shares his journey in underwater photography. I remember that he asked me to give him photography classes a few years ago. Still, it didn't take long to see that he already had a personal point of view and mastered the technical details necessary to express himself. Now, he shares some images of his passion for the first time.

In the first photo, you can see Andrés as a cave diver at the beginning of his life. You can appreciate the sign marking the boundary between the cave and cavern there.

"After a few trips, I bought an Olympus TG5 and took it on a diving trip to Bonaire for the first time. Here are a couple of photos from that trip, where you can start to see the style I developed in my photography for wrecks, my Rusty Ghosts Pictures.

You can also see the very pronounced contrasts typical of black and white photos in my color photos from that time. I was fortunate to see a seahorse in Bonaire for the first time. They are difficult to find and difficult to photograph.

The wrecks were, and still are, a great passion of mine. On my trip to St. Croix for the technical diving course (Tec50), I had the opportunity to photograph wrecks and dive to depths of up to 50 meters with decompression using pure oxygen. During the trip to St. Croix, and thanks to the great diversity of underwater life, I found the appeal of colors and details. My latest photos from that trip shifted from the grand landscapes and harsh contrasts to focusing on details and colors."

Continuing with unique experiences, Andrés comments, "This photo was taken in the caves beneath Budapest. The Molnár János Mine in Budapest (<https://mjcave.hu/en>) is one of the many hidden treasures of that city."

"Finally, I had the opportunity to participate in the First Underwater Photography Competition of Jordan (First Underwater Photography Competition of Jordan #UPCJO 2023). I was a model for my friend Martin Broen's photos in this competition. I also took some pictures of the sites used for the competition to see the quality of my photos compared to those of the competition to learn and improve."



## Se busca estudiantes de kindergarten

Nuevo programa para el año escolar 2023-2024

North Georgetown busca estudiantes de kindergarten para el programa de inmersión en español



La Escuela Primaria North Georgetown se complace en anunciar el inicio de su Programa de Inmersión en Español. El programa apoyará el desarrollo de habilidades en español e inglés. Actualmente, la escuela tiene varias plazas disponibles para su nuevo programa de inmersión en español para el año escolar 2023-2024. Actualmente está aceptando estudiantes de kindergarten en el programa.

Las familias que residen en el área de asistencia de North Georgetown deberán inscribir a su hijo en el kindergarten de la escuela e indicar su preferencia por el programa de inmersión en español. Para obtener información, comuníquese con la Escuela Primaria North Georgetown al (302) 855-2430.

Las familias que residen fuera del área de asistencia de North Georgetown deben inscribir a su hijo en su escuela local y luego presentar una solicitud de elección de escuela en schoolchoicede.org. Al enviar la solicitud en línea de elección de escuela, los padres deben designar el programa de inmersión en español de North Georgetown como su escuela preferida.

Al enviar las solicitudes en línea en schoolchoicede.org, los padres tienen acceso a una interfaz de fácil uso que les permite enviar rápidamente las solicitudes a la escuela de su elección para sus hijos. El sistema en línea ofrece opciones tanto en inglés como en español para las solicitudes de elección de escuela. Los padres deben crear una cuenta con un nombre de usuario y contraseña. Se recomienda que el nombre de usuario sea una dirección de correo electrónico. Una vez que se haya creado una cuenta, los padres pueden seleccionar el programa de inmersión en español de North Georgetown.

Se anima a los padres a inscribir a sus hijos en el kindergarten lo antes posible para el año escolar 2023-2024.

## Seeking kindergarten students

New program for 2023-2024 school year

North Georgetown seeks kindergarten students for Spanish immersion program

North Georgetown Elementary School is excited to announce the start of its Spanish Immersion Program. The program will support the development of Spanish and English language skills. Currently, the school has several openings for its new Spanish immersion program for the 2023-2024 school year. It is currently accepting kindergarten students into the program.

Families residing in the North Georgetown attendance area will need to register their child for kindergarten at the school and indicate their preference for the Spanish immersion program. For information, contact North Georgetown Elementary School at (302) 855-2430.

Families residing outside of the North Georgetown attendance area must register their child at their home school and then submit a school choice application at schoolchoicede.org. When submitting the online school choice application, parents must designate the North Georgetown Spanish immersion program as their preferred school.

By submitting online applications at schoolchoicede.org, parents experience a user-friendly interface which allows them to quickly submit applications to the school of choice for their children. The online system offers both English and Spanish options for school choice applications. Parents must create an account with a user name and password. It is recommended that the user name be an e-mail address. Once an account has been created, the parent can select the North Georgetown Spanish immersion program.

Parents are encouraged to register their children for kindergarten as soon as possible for the 2023-2024 school year.



## Velocidades de Internet para satisfacer sus necesidades

Cómo elegir un plan que sea el adecuado para su familia.

### 1. ¿Cuántas personas usarán Internet?

Cuanto mayor sea la cantidad de personas que comparten la misma conexión, más rápido tendrá que ser el plan para que se adapte a sus dispositivos.

¿CUÁNTAS PERSONAS VIVEN EN EL HOGAR?

De 1 a 2
De 2 a 4
De 4 a 6
Más de 6

Planes para hogares con uso limitado de Internet

DESCARGA	CARGA
50 Mbps	5 Mbps
100 Mbps	10 Mbps
200 Mbps	10 Mbps
300 Mbps	15 Mbps

Planes para hogares que necesitan velocidades de descarga mayores

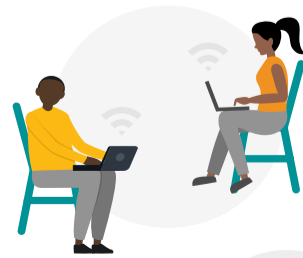
DESCARGA	CARGA
100 Mbps	10 Mbps
200 Mbps	15 Mbps
500 Mbps	20 Mbps
1000 Mbps	30 Mbps

Si su velocidad de conexión fuese demasiado baja, verá el almacenamiento secundario.

### 2. ¿Cómo va a utilizar Internet?

La descarga es cuando Internet comparte información con su computadora. Necesitará velocidades de descarga mayores cuando vea Netflix o esté jugando en línea que cuando solo esté navegando por la web, usando redes sociales o haciendo compras en línea.

Más actividades cotidianas también requieren velocidades de carga más rápidas (cuando nuestras computadoras comparten información con Internet), p. ej., Zoom y llamadas de video/audio, juegos en línea y compartir fotos en redes sociales.





## El verano y el cáncer de piel



Dr. Carlos G. Cruz H.  
tusaludhispana@gmail.com  
@tusaludhispana

En los Estados Unidos, el cáncer más común es precisamente el cáncer de piel

La temporada de verano además de ser un momento de esparcimiento también es un tiempo en que las personas están más expuestas a los efectos de los rayos del Sol y uno de los riesgos es la generación de lesiones en la piel que pueden terminar produciendo cáncer de piel.

En los Estados Unidos, el cáncer más común es precisamente el cáncer de piel y según la "AIM at Melanoma Foundation" los datos son los siguientes:

186.680 casos diagnosticados de Melanoma.

De estos, 89.070 se transformarán en cáncer no invasivo y 98.610 en cáncer invasivo.

Y de estos 98.610 casos de cáncer invasivo, la distribución por sexo es de 58.120 en hombres y 39.490 en mujeres.

De acuerdo a los datos suministrados por el CDC, las estadísticas de melanoma en la población hispana por cada cien mil habitantes en los estados donde nosotros publicamos nuestros artículos es la siguiente:

Texas (2,8%), Arizona (4,5%), Florida (4,8%), Carolina del Norte (3,9%), Delaware (menos de 16 casos reportados), Pennsylvania (3,0%), New York (2,0%), Connecticut (menos de 16 casos reportados) y New Jersey (3,9%).

Dado a que en los actuales momentos el problema que padece nuestro planeta con la capa de Ozono favorece el poder nocivo de la acción de los rayos del Sol sobre la piel, es necesario tomar las siguientes medidas preventivas:

- Si está haciendo ejercicio al aire libre, caminando o va a la playa o la piscina es bueno llevar una franela deportiva liviana de manga larga.
- En la playa o la piscina usar un sombrero de ala ancha que proteja cara, cabeza, orejas y cuello.
- Usar filtro solar con factor de protección (FPS) de 15 o más alto y que ofrezca protección contra los rayos UVA y los rayos UVB (protección de amplio espectro).

En todo esto también hay que pensar en cómo fomentar la prevención en los niños y eso hay que hacerlo a nivel de las escuelas donde a través de la educación se puede hacer un cambio de la conducta y con el establecimiento de políticas en las que a los niños se les instruya sobre esta enfermedad y qué deben hacer antes de salir a exponerse al sol.

Por último, si usted amigo lector observa que en su piel hay la aparición de una ulceración que no cicatriza, que el pigmento del borde de una mancha comienza a crecer, si hay enrojecimiento o inflamación más allá del borde de un lunar, si un lunar comienza a cambiar de forma y crece de tamaño inesperadamente. Usted tiene que acudir a la consulta de un médico dermatólogo a los fines de descartar la presencia de un cáncer de piel y para los que ya han padecido de esta enfermedad; el control médico cada 6 meses es importante no sólo por el control mismo, sino porque eso le garantiza al paciente tranquilidad mental y más prevención.

Para cualquier información adicional pueden hacer contacto con nosotros al correo electrónico: [tusaludhispana@gmail.com](mailto:tusaludhispana@gmail.com)

Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California.  
Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por [wtradio.net](http://wtradio.net), todos los viernes a las 9:00 am (ET).

## Summer and Skin Cancer

In the United States, the most common cancer is precisely skin cancer

The summer season, besides being a time for leisure, is also a period when people are more exposed to the effects of the sun's rays, and one of the risks is the development of skin lesions that can eventually lead to skin cancer

In the United States, the most common cancer is precisely skin cancer, and according to the "AIM at Melanoma Foundation," the data is as follows:

186,680 diagnosed cases of Melanoma.

Out of these, 89,070 will become non-invasive cancer and 98,610 invasive cancer.

Of these 98,610 cases of invasive cancer, the distribution by sex is 58,120 in men and 39,490 in women.

According to data provided by the CDC, the melanoma statistics in the Hispanic population per hundred thousand inhabitants in the states where we publish our articles are as follows:

Texas (2.8%); Arizona (4.5%); Florida (4.8%); North Carolina (3.9%); Delaware (less than 16 reported cases); Pennsylvania (3.0%); New York (2.0%); Connecticut (less than 16 reported cases); New Jersey (3.9%).

Due to the current problem our planet faces with the ozone layer, which enhances the harmful effects of the sun's rays on the skin, it is necessary to take the following preventive measures:

- If you are exercising outdoors, walking, going to the beach, or pool, it's good to wear a lightweight, long-sleeved sports shirt.
- At the beach or pool, use a wide-brimmed hat that protects your face, head, ears, and neck.
- Use sunscreen with a sun protection factor (SPF) of 15 or higher that offers protection against UVA and UVB rays (broad-spectrum protection).

In all of this, we must also think about promoting prevention in children, and this can be done at the school level where education can bring about a change in behavior. Establishing policies that educate children about this disease and what they should do before going out into the sun is crucial.

Finally, if you, dear reader, notice the appearance of a non-healing ulceration on your skin, if the pigment of the edge of a mole begins to grow, if there is redness or inflammation beyond the border of a mole, if a mole starts to change shape and unexpectedly grow in size, you must seek the advice of a dermatologist to rule out the presence of skin cancer. For those who have already suffered from this disease, a medical check-up every 6 months is important not only for monitoring but also because it ensures peace of mind and further prevention.

For any additional information, you can contact us via email: [tusaludhispana@gmail.com](mailto:tusaludhispana@gmail.com)

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?  
**¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

**Más información:** llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a [jvazquez@thelatincenter.org](mailto:jvazquez@thelatincenter.org)

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER  
403 N. Van Buren Street  
Wilmington, Delaware 19805  
PHONE (302) 655-7338  
FAX (302) 655-7334  
[www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?  
**¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

**Más información:** llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a [jvazquez@thelatincenter.org](mailto:jvazquez@thelatincenter.org)

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER  
403 N. Van Buren Street  
Wilmington, Delaware 19805  
PHONE (302) 655-7338  
FAX (302) 655-7334  
[www.thelatincenter.org](http://www.thelatincenter.org)



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

## Un Presidente Mentiroso Miente

## A Lying President Lies

Estados Unidos saben que nos acercamos al año 2024 y su punto culminante, la elección de un nuevo presidente

Most people in the United States know that we are approaching 2024 and its highlight, the election of an American President.

>Raoul Lowery Contreras

>Raoul Lowery Contreras

La mayoría no está al tanto de que el vecino México también elegirá un nuevo presidente el 2 de junio de 2024. México elegirá a un nuevo presidente que nunca ha ocupado el cargo.

Most are not aware that next door Mexico will also elect a new President on June 2, 2024. Mexico will elect a new President who has never served as President.

A diferencia de Estados Unidos, la constitución de México define el mandato presidencial como seis años y "sin reelección".

Unlike the U.S. - Mexico's constitution defines the presidential term as six years and "no reelection."

Cada doce años, Estados Unidos y México comparten elecciones presidenciales simultáneas.

Every twelve years, the U.S. and Mexico share concurrent presidential elections.

Sucedió en 2000, cuando el Gobernador de Texas, George W. Bush, superó todas las probabilidades y derrotó a la pandilla de Clinton al vencer al Vicepresidente Al Gore. Simultáneamente en México, el líder de la oposición, Vicente Fox, derrotó a un ultra-quierdista y a un candidato elegido a dedo por el partido gobernante de la "dictadura" unipartidista que había gobernado México durante 70 años.

It happened in 2000 when Texas Governor George W. Bush beat all odds and defeated the Clinton gang by defeating Vice-President Al Gore.

Las elecciones estadounidenses son bastante predecibles. Si el Presidente Joe Biden no renuncia por motivos de salud, o peor aún, muere durante su mandato, se enfrentará a un republicano relativamente desconocido o, tal vez, a un ex presidente cargado con 50 o más acusaciones criminales y/o condenas por conspiraciones criminales y/o violaciones a la Ley de Espionaje.

Simultaneously in Mexico, opposition leader Vicente Fox defeated an ultra-leftist and a handpicked candidate of the incumbent one party "dictatorship" that had ruled Mexico for 70 years.

En México, el Presidente Andrés Manuel López Obrador, quien fue elegido en una marea electoral en 2018, aún no ha seleccionado públicamente al candidato presidencial de su partido MORENA. Sus funcionarios renunciaron al cargo el 30 de junio para poder postularse a la presidencia. Los candidatos del partido MORENA fueron públicamente amonestados por hacer campaña antes del 1 de julio por el Instituto Nacional Electoral (INE), que supervisa las campañas políticas y las elecciones.

The U.S. election is fairly predictable. If President Joe Biden doesn't drop out for health reasons, or worse, die in office, he will run against a relatively unknown Republican or, perhaps, a former President burdened with 50 or more criminal felony indictments and/or convictions for criminal conspiracies and/or violations of the Espionage Act.

Claudia Sheinbaum, líder de la Ciudad de México (¿la favorita personal del presidente López Obrador?), apareció en varios eventos fuera de su jurisdicción en modo de campaña a pesar de las restricciones legales sobre la campaña antes del 1 de julio. El otro candidato destacado es el ex Canciller y ex gobernador de la Ciudad de México, Marcelo Ebrard.

In Mexico, President Andres Manuel Lopez Obrador, who was elected by a 2018 tidal wave, has publicly not selected his MORENA party's presidential candidate. His appointees resigned from office June 30th so they could run for President. MORENA party candidates were publicly admonished for campaigning before July 1 by the independent election institute (INE) that governs political campaigns and conducts elections.

Mientras tanto, la oposición, la alianza multipartidista formada por el Partido Acción Nacional - PAN de Fox, el antiguo y ex partido gobernante unipartidista de México, el Partido Revolucionario Institucional - PRI, y el antiguo partido de izquierda Partido de la Revolución Democrática - PRD, junto con sus 250 grupos ciudadanos aliados registrados ante el instituto electoral como "frente amplio" para México.

Mexico City's leader Claudia Sheinbaum (President Lopez Obrador's personal favorite?) appeared at several events outside her jurisdiction in campaign mode despite the legal restrictions on campaigning before 1 July. The other notable candidate is former Foreign Minister and former Mexico City governor Marcelo Ebrard.

De los candidatos que presentaron documentos para postularse a través del Frente Amplio para ser presidente, 13 fueron calificados. Ahora cada uno debe reunir 150,000 firmas de simpatizantes en 17 de los 32 estados mexicanos, participar en foros públicos y aparecer en encuestas en todo el país. La segunda etapa será la misma para aquellos que sobrevivan a la petición y a la encuesta. Más foros públicos y más encuestas. Luego, tres finalistas harán campaña públicamente para que los votantes puedan elegir uno en una votación "primaria" el 3 de septiembre. El candidato será anunciado esa noche.

Meanwhile, the opposition, the multi-party alliance of Fox's National Action Party - PAN, the old and former one-party ruler of Mexico, the Institutional Revolutionary Party - PRI and the formerly leftist Democratic Revolutionary Party - PRD and their 250 allied citizen groups registered with the electoral institute as a "political party" - Broad Front for Mexico

Los tres candidatos más mencionados son el ex Secretario de Gobernación durante el mandato del presidente Vicente Fox (2000-2006) y miembro electo de la Cámara de Diputados, Santiago Creel; Enrique de La Madrid, Ministro de Turismo (2012-2018) durante el mandato del presidente Enrique Peña Nieto e hijo del ex presidente Miguel de la Madrid; y la Senadora Xóchitl Gálvez Ruiz. Se pronuncia (so-cheel); es un nombre indígena mexicano apropiado porque ella es una persona indígena que creció en la pobreza. Logró estudiar en la universidad, es ingeniera y ha fundado y construido un negocio exitoso. Además, los votantes la aprecian y la eligen.

Of the candidates that submitted documents to the Broad Front run for President, 13 were qualified. Each must now gather 150,000 signatures of supporters in 17 of the 32 Mexican states, participate in public forums and be listed in polls throughout the country. The second stage will be the same for those who survive the petition and polling. More public forums and polling. Then three finalists will campaign publicly so that voters can choose one in a "primary" vote on September 3rd. The nominee will be announced that night.

¿Cómo se califica ella? Ha sido "respaldada" involuntariamente por el propio presidente, lo cual le causó gran desagrado. En su conferencia de prensa diaria, López Obrador la menospreció e insultó, acusándola de ser una "marioneta" de los conservadores de México y una enemiga de su "pueblo", los pobres. En respuesta a este ataque misógino, ella acudió a los tribunales. Se le otorgó una orden judicial que le permitía aparecer en su conferencia de prensa para responderle directamente. Sin embargo, se le negó la entrada a la conferencia y el Presidente, poco valiente, lo que él llama "fifi", nos informó que apelaría la orden judicial federal.

The three candidates most mentioned are former Secretary of the Interior under President Vicente Fox (2000-2006) and elected member of the Chamber of Deputies, Santiago Creel; Enrique de La Madrid, Tourism Minister (2012-2028) under President Enrique Peña Nieto and son of former President Miguel de la Madrid; and, Senator Xóchitl Gálvez Ruiz. Pronounced (so-cheel); it's an indigenous Mexican name. It's appropriate because she is an indigenous person who grew up poor. She managed college, she's an engineer and she has founded and built a successful business. And, voters like her and vote for her.

Es posible que ella sea nominada el 3 de septiembre. El presidente López Obrador podría verse obligado a mantener silencio por orden del instituto electoral. Si rechaza la orden (lo hará) y los tribunales respaldan dicha orden, la campaña será entre el cobarde Presidente López Obrador y la brillante y exitosa Senadora federal Xóchitl Gálvez Ruiz. Nadie prestará atención al candidato de MORENA.

How does she rate? She has been unintentionally "endorsed" by the President himself, much to his chagrin. At his daily news conference Lopez Obrador demeaned and insulted her, accused her of being a "puppet" of Mexico's conservatives and an enemy of his "people," the poor. In response to the misogynistic attack, she went to court. She was awarded a judicial order directing that she be allowed to appear at his news conference to respond to his face. She was refused entry into the news conference and the not-so-manly President, what he calls a "fifi" informed us that he would appeal the federal judicial order.

Xóchitl lo dejará en ridículo. Confía en mí.

She just might be nominated on September 3. President Lopez Obrador might be forced to maintain silence by order of the electoral institute. If he rejects the order (he will) and the courts that will backup the order, the campaign will be between the cowardly departing "fifi" President Lopez Obrador and a bright, successful federal Senator Xóchitl Gálvez Ruiz. No one will pay attention to the MORENA candidate.

Xóchitl will wipe the floor with him. Trust me.

# ¿QUÉ OFRECE

# LA BIBLIOTECA?

¡Programas gratuitos para niños y adultos! Para el horario de programas visite: [lib.de.us](http://lib.de.us) o la biblioteca

Libros bilingües y en español para niños y adultos. Salas de reuniones y salas de estudio.

Con tu tarjeta de la biblioteca se ofrece:

- Préstamo de libros, audiolibros, DVDs, música en CDs y revistas
- Uso de computadoras y Wi-Fi
- Descarga libros, audiolibros y revistas a cualquier dispositivo electrónico o transmita películas y programas de televisión

Para más información: <https://www.newcastlede.gov/2423/Libraries> o llame a su biblioteca local.

## Over the Border

## Over the Border

Auténtica cocina mexicana en Wilmington, DE

Authentic Mexican Cuisine in Wilmington, DE

Manuel Murillo

Si está buscando un sabor de México en Wilmington, no busque más allá de Over the Border. Este restaurante, propiedad de José Domínguez y Vanessa Colón, junto con la madre de José, Diana Domínguez, sirve auténticos platillos mexicanos hechos desde cero.

Cuando el restaurante abrió en enero de 2022, fue un momento difícil para los dueños debido a la pandemia en curso. Tenían el espacio y estaban pagando el alquiler, pero sin ventas durante varios meses, fue un verdadero desafío. A pesar de estos obstáculos, perseveraron y ahora son un vibrante establecimiento de comida en el corazón de Wilmington.

Uno de los factores que distingue a Over the Border de otros restaurantes es su compromiso con la autenticidad. Diana Domínguez, originaria del estado de Nayarit, México, trae las recetas de su familia a la mesa, mientras que José y Vanessa agregan su propio toque del Estado de México. Juntos, crean un menú que es a la vez tradicional e innovador.

Ya sea que tenga antojo de tacos, burritos o enchiladas, los chefs de Over the Border lo tienen. Pero tenga en cuenta: estos platillos no son la típica comida Tex-Mex. En su lugar, utilizan ingredientes reales como aguacates, cilantro y chiles, dándole a cada platillo un sabor único que no se puede replicar. También tienen un Happy Hour todos los días de 4 a 7 PM.

El ambiente en Over the Border es tan acogedor como la comida. Colores brillantes y decoraciones inspiradas en México adornan las paredes, y el personal saluda a cada cliente con una sonrisa. Es evidente que se enorgullecen de servir las mejores comidas posibles.

Si desea comida mexicana en Wilmington, pruebe Over the Border. No se arrepentirá.

Over the Border está ubicado en 125 N Market St y puede contactarlos al

Teléfono: 302-867-0844. Correo electrónico: [overthebordertacosllc@gmail.com](mailto:overthebordertacosllc@gmail.com)

Facebook e Instagram: Over The Border Tacos



Manuel Murillo

If you're looking for a taste of Mexico in Wilmington, look no further than Over the Border. This restaurant, owned by Jose Dominguez and Vanessa Colon, along with Jose's mother Diana Dominguez, serves up authentic Mexican dishes made from scratch.

When the restaurant opened in January 2022, it was a difficult time for the owners due to the ongoing pandemic. They had the space and were paying rent, but with no sales coming in for several months, it was a real challenge. Despite these obstacles, they persevered and

now are a vibrant dining establishment in the heart of Wilmington.

One of the factors that sets Over the Border apart from other restaurants is their commitment to authenticity. Diana Dominguez, hailing from the state of Nayarit Mexico, brings her family's recipes to the table, while Jose and Vanessa add their own flair from el Estado de México. Together, they create a menu that is both traditional and innovative.

Whether you're in the mood for tacos, burritos, or enchiladas, the chefs at Over the Border will have you covered. But be warned: these dishes aren't your average Tex-Mex fare. Instead, they use real ingredients like avocados, cilantro, and chiles, lending each dish a unique flavor that can't be replicated. They also have a Happy hour every day from 4-7PM.

The atmosphere at Over the Border is just as welcoming as the food. Bright colors and Mexican-inspired decorations adorn the walls, and the staff greets every guest with a smile. It's clear that they take pride in serving up the best meals possible.

Should you find yourself craving Mexican food in Wilmington, give Over the Border a try. You won't regret it.

Over the Border is located at 125 N Market St and can be reached at

Phone: 302-867-0844. Email: [overthebordertacosllc@gmail.com](mailto:overthebordertacosllc@gmail.com)

Facebook & Instagram: Over The Border Tacos

# WWW.ELTIEMPOHISPANO.COM

## El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives



## Demanda contra la ley antiinmigrante de Florida

Defensores legales presentarán demanda para impugnar la constitucionalidad de la ley antiinmigrante de Florida



El Southern Poverty Law Center, la Unión Americana de Libertades Civiles, la ACLU de Florida, Americans for Immigrant Justice y el American Immigration Council han anunciado que presentarán una demanda federal impugnando el proyecto de ley draconiano del Senado de Florida 1718, que entró en vigor hoy, 1 de julio.

Los grupos están demandando, alegando que la ley discriminatoria contra los inmigrantes representa una amenaza para los derechos y el bienestar de cada individuo en el estado.

La demanda se presentará contra el gobernador de Florida, Ron DeSantis, en nombre de varias personas y la Asociación de Trabajadores Agrícolas de Florida, una organización de derechos de los inmigrantes que se enfoca en la justicia social, política, económica, laboral, de salud y ambiental con y para los trabajadores agrícolas, alegando que la ley no solo viola los derechos fundamentales de las personas en el estado, sino que socava la riqueza cultural y las contribuciones económicas de los inmigrantes.

La demanda se centrará específicamente en las disposiciones perjudiciales descritas en la Sección 10, que criminaliza el transporte de personas a Florida que pueden haber ingresado al país sin inspección federal.

Las siguientes observaciones son de:

**Paul R. Chávez, abogado supervisor sénior del Proyecto de Justicia para los Inmigrantes del Southern Poverty Law Center:**

“Este ataque a nuestras comunidades de inmigrantes no prevalecerá. Diseñado a propósito para infligir crueldad, el SB 1718 es inconstitucional y socava nuestra democracia. El poder único y exclusivo para regular la política de inmigración es otorgado por la Constitución de los Estados Unidos al gobierno federal, no a los estados. El intento del gobernador DeSantis de crear un sistema de aplicación de la ley de inmigración separado y rival administrado por el estado de Florida impide la capacidad del gobierno federal para hacer su trabajo. El efecto punitivo de este proyecto de ley erosionará la seguridad pública y la salud pública, empujando a millones de familias de estatus mixto a las sombras y propiciando su explotación. Cuando las personas temen denunciar delitos o buscar tratamiento médico, esto nos afecta a todos. Estamos comprometidos con garantizar que los inmigrantes sean tratados de manera justa, equitativa y con dignidad”.

**Amien Kacou, abogado de la ACLU de Florida:**

“Lo hemos dicho antes, y lo diremos de nuevo: SB 1718 es un ataque a la fibra de nuestro estado. Es un acto extremo de extralimitación del gobierno estatal destinado a incitar al miedo y criminalizar a las comunidades inmigrantes, desde familias en su vida cotidiana hasta trabajadores que se necesitan desesperadamente para nuestra economía, especialmente durante una escasez de mano de obra. Esta ley ya está infligiendo daños a largo plazo al estado en aras de ganancias partidistas a corto plazo. Apoyaremos la Constitución para afirmar los derechos de nuestras comunidades con la esperanza de redirigir a Florida hacia un futuro mejor”.

**Shalyn Fluharty, directora ejecutiva de Americans for Immigrant Justice:**

“Estamos luchando contra esta ley inconstitucional que hace que las comunidades de Florida tengan miedo e inseguridad. Los floridianos merecen un gobierno estatal que los proteja y empodere, y desafiaremos todos los intentos de perjudicar a nuestras comunidades. Florida tiene una orgullosa historia de dar la bienvenida a los inmigrantes, y nuestra prosperidad en el futuro depende de que continuemos por un camino de bienvenida para todas las personas que viven en el Estado del Sol, independientemente de su lugar de nacimiento o estado migratorio. A todos los inmigrantes de Florida: son bienvenidos aquí y los apoyamos”.

**Kate Melloy Goettel, directora jurídica de litigios del American Immigration Council:**

“La ley antiinmigrante de Florida perpetúa estereotipos dañinos y fomenta un ambiente de miedo y hostilidad. Esta legislación equivocada no solo se dirige a los inmigrantes y sus familias, sino que también pone en peligro el tejido de las comunidades de Florida, así como la economía del estado. Nuestra demanda busca garantizar los derechos fundamentales y la dignidad de cada individuo en el estado, independientemente de su estatus migratorio. Nadie debe vivir con miedo o enfrentar discriminación basada en su estatus migratorio, su presunto estatus migratorio o el estatus migratorio de sus familiares”.

## Lawsuit Challenging Florida's Anti-Immigrant Law

Legal Advocates to File Lawsuit Challenging the Constitutionality of Florida's Anti-Immigrant Law

The Southern Poverty Law Center, American Civil Liberties Union, ACLU of Florida, Americans for Immigrant Justice, and American Immigration Council have announced they will file a federal lawsuit challenging Florida's draconian Senate Bill 1718, which went into effect today, July 1.

The groups are suing, charging the discriminatory anti-immigrant law poses a threat to the rights and well-being of every individual in the state.

The lawsuit will be filed against Florida Gov. Ron DeSantis on behalf of several individuals and the Florida Farmworkers Association — an immigrant rights organization focusing on social, political, economic, workplace, health, and environmental justice with and for farmworkers — contending that the law not only violates the fundamental rights of people in the state, but undermines the cultural richness and economic contributions of immigrants.

The lawsuit will specifically focus on the detrimental provisions outlined in Section 10, which criminalizes the transportation of individuals into Florida who may have entered the country without federal inspection.

The following comments are from:

**Paul R. Chavez, senior supervising attorney for the Southern Poverty Law Center's Immigrant Justice Project:**

“This attack on our immigrant communities will not stand. Purposely designed to inflict cruelty, SB 1718 is unconstitutional and undermines our democracy. The sole and exclusive power to regulate immigration policy is granted by the U.S. Constitution to the federal government, not the states. Gov. DeSantis' attempt to create a separate, competing state-run immigration enforcement system impedes the federal government's ability to do its job. This bill's punitive effect will erode public safety and public health, pushing millions of mixed-status families into the shadows, and making them ripe for exploitation. When people fear reporting crimes or seeking medical treatment, this impacts us all. We are committed to ensuring that immigrants are treated fairly, equally and with dignity.”

**Amien Kacou, staff attorney for the ACLU of Florida:**

“We've said it before, and we'll say it again: SB 1718 is an attack on the fabric of our state. It is an extreme act of state government overreach aimed at inciting fear and criminalizing immigrant communities — from families going about their daily lives to workers desperately needed for our economy, especially during a labor shortage. This law is already inflicting long-term damage on the state for the sake of short-term partisan gains. We will stand with the Constitution to affirm the rights of our communities in hopes of redirecting Florida toward a better future.”

**Shalyn Fluharty, executive director at Americans for Immigrant Justice:**

“We are fighting back against this unconstitutional law that makes Florida communities afraid and unsafe. Floridians deserve a state government that protects and empowers them, and we will challenge all attempts to harm our communities. Florida has a proud history of welcoming immigrants, and our future prosperity depends on continuing down a path of welcome for all people living in the Sunshine State — regardless of their birthplace or immigration status. To all of Florida's immigrants: you are welcome here and we are taking a stand with you.”

**Kate Melloy Goettel, legal director of litigation at the American Immigration Council:**

“Florida's anti-immigrant law perpetuates harmful stereotypes and fosters an atmosphere of fear and hostility. This misguided legislation not only targets immigrants and their families, but it also jeopardizes the fabric of Florida's communities, as well as the state's economy. Our lawsuit seeks to ensure the fundamental rights and dignity of every individual in the state — regardless of their immigration status. No one should live in fear or face discrimination based on their immigration status, their presumed immigration status or the immigration status of their family members.”



# Juan's Auto Repair



**Juan Vargas**  
**Propietario**  
302-377.0846

1704 3W Street Wilmington, DE 19805

**SE BUSCA / WANTED**

**SE OFRECE / LOOKING FOR**

**RECEPTIONIST POSITION**

We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

**Job Type / Full-time**

Description  
Relation is among the fastest-growing insurance brokers in the U.S. We work together to bring new products, capabilities and ideas to our clients, while preserving the local relationships and expertise that our clients have come to expect. Our employees and our clients are our top priorities...our success is built upon both and we take that seriously. We offer a competitive compensation package (including benefits), a collaborative team environment and growth opportunities.

We are looking for brilliant minds to come join us in a fast-paced, exciting work environment where having fun while working hard is part of our core values. Our culture encourages personal growth, and success. Are you a team player who enjoys challenging work? Do you believe the client always comes first? Come claim your future with a growing company that can help you be your best. Build a lasting connection with Relation!

Salary Description  
\$10 - \$24 / hour  
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Service-Specialist--Personal-Lines>  
**MUSHROOM WORKERS** Needed Full Time, 5-6 days a week. Drivers License and ability to lift 50 lbs. required. Spanish helpful. Call Marlboro Mushrooms from 8:00am-4:00pm. Monday - Friday. Phone: 610-869-8765.

**SE BUSCA/HELP WANTED** Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills. Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com  
**COMPUTERS-** Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo.

**Manny's Solutions**

No hablas Inglés... No importa, YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal  
Compra de Vehículos Seguros / Transporte  
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware  
302-981-8639

**BUSCO TRABAJO** cocina, construcción, jardinería en el area de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencias y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

**ATENCIÓN OPORTUNIDAD** Vendo Camión volteo MAC caja metálica. Año 1995. Pido \$540.000. Interesado llamar al Sr. Noel Cintora al 302-753-8779

**SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO.** New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302-507 6171

**MANTENIMIENTO** Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302-298 2284

**BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES.** Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300 9672

**BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN** Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302-841-2973

**BUSCO TRABAJO** Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

**ALTERACIONES** Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

**BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA,** en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

**BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA** o atención al cliente 302-2563212

**BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING** en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357 0477

**AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO.** llama al 302-569-1897

**BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS** en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229 8896

**CARPINTERO SE OFRECE** Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634 7097

**ESTAMPADO DE CAMISETAS** Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302-588 0327

**CORTO ARBOLES** Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622 8627

**BUSCO TRABAJO LANDSCAPING** en New Castle Agustin Vasquez 302-983 3592

**BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA** En Wilmington. Teléfono 323-973 6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

**COSTURERO** tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302-319 1198 Chavez.

**COSMETOLOGA** Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicuras. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

**BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA,** vivo en Wilmington. Telefono 302-494 3283 Jeanette

**BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA** en Delaware vivo en New Castle 302-983 3592 Agustin Vasquez

**TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN** Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302-981 8954 Miguel Dorantes

**VENDO POSTRES** Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302 442 8826

**PINTOR** Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302-440-9651

**PAYASO TETERETE** Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444 7661

**COSTURA- ALTERACIONES** Todo en confección Lucy Romero 610-888 8463 West Grove.

**AIRE ACONDICIONADO** Hago trabajos profesionales a domicilio, tengo 14 años de experiencia. 561-420 7363

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA** Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256 3212

**BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA.** Javier Vega 302-553 8564 Kennett

**LANDSCAPING Y PATIOS** proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444 1574 Rogelio Dominguez.

**CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA** Tengo licencia clase D. Tel. 302-384 3253 Antonio Gutierrez

**SONIDO PARA FIESTAS** Cualquier evento Sonido fish llamar 302 444 7661

**CONDUCTOR- MOTORISTA** Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302-258 8286 Georgetown

**HAGO TRABAJOS DE PINTURA** Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.

**LIMPIO CASAS Y OFICINAS** En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA** en el centro de Wilmington mañanas 302-565 8758 Juan Salazar.

**BUSCO TRABAJO LIMPIEZA** en Georgetown DE cualquier horario. 302-396 8669 Roberto Ibarra

**INSTALO ALFOMBRAS** Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428 1538 Jose Figueroa.

**ELECTRICISTA** Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302-379 6204

**REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO,** área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494 2457

**BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN,** pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

**TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA.** Pago Cash. Carlos 302-565-7942

**BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN** en New Castle tel 785-375 352 Marcelo García.

**TRABAJO DE LIMPIEZA**  
**BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA,** vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266 0634 - 302-559923

**HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING,** roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610-268 2455

**PANADERO SE OFRECE** experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809

**LLANERO** Busco trabajo como cauchero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

**CUIDAR NIÑOS** Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

**BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO** en Delaware. Stra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

**BUSCO TRABAJO EN LA TARDES** en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez

**COCINERO** Experiencia en comida hispana en el area de Rehoboth, 302-259 8796 Daniel Huertas.

**BUSCO TRABAJO DE COSTURERO.** Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302-563 5847

**BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN,** tengo experiencia. 302-629 5293 Silver Trejo.

**BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO** en Delaware, 302-602 6871 Adrian Dulces encantados

**TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS,** para toda ocasión. Tel. 302 724 0765

**FRANCO SIERRA**  
**EXPERTO EN**  
**LIMPIEZA DE ALFOMBRAS**

TRABAJO GARANTIZADO, SOMOS EXPERTOS,  
LICENCIADOS Y ASEGUADOS  
PARA UN PRESUPUESTO  
LLAME AL 302-377 7939

# empleos

**SI BUSCA TRABAJO**  
Llame al 302-588-9584  
Lunes a Viernes  
de 9 a 5 pm.  
para publicar  
un aviso gratis.

**GRATIS-CLASES DE INGLES**

**LA IGLESIA SAN PABLO** en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas informacion llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

**PARROQUIA SAN JOSE** 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas informacion llamar a Antonia al 302-378 5805

**LACC** En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302- 655 7338

**ELS CLASSES** New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com

**¿QUIERE MEJORAR SU INGLES?** La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas informacion:(302) 734-8150.

**THE SUSSEX TECH DIVISION DE ADULTOS** Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas informacion: (302) 856-9035

**CLASES DE INGLES** Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

**Lincoln:**  
**LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL** martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

**Georgetown:**  
**GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia)** ESL 301Market St (Luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

**LA ESPERANZA ESL/Ciudadanía** 216 north Race St.Georgetown, DE 19947

302 854-9262  
info@laesperanza.org  
**SUSSEX TECH** ESI 856-9035

**Selbyville:**  
**SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL** ESL 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para días y horas

**Bridgeville** ESI  
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

**Harbeson:**  
**COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH** ESL 288843 Log Cabin Hill Rd.Lewes, De 19958. (302)249-5073

Lunes y Miercoles 6:30 - 8:00pm  
**SERVICIOS DE INMIGRACION**  
Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

**EL PROGRAMA DE AMERICANIZACION**  
Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. informacion, llame (302) 331- 9298 o email kathleendeckard@gmail.com.

**LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA** LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

**CARIDAD CATÓLICA** Servicios de Inmigracion. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608

**CHRISTINA ADULT EDUCATION**  
Daphne Mathews, Director  
Eden Support Services Center  
925 Bear Corbett Road Bear, DE19702 mathewsd@christina.k12.de.us 302-454-2400

# jobs

## SUDOKU

### cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

**Disfrútalos!**

7		2					9			
						7	8			1
					5		8		6	7
		1				7			6	
					6		1			
				5			4			1
1	5			3			6			
3		8		7						
				8					1	4

**Solución al Anterior**

6	2	9		1	3	8		4	7	5
7	5	8		6	4	2		3	1	9
3	4	1		7	5	9		2	6	8
2	6	4		3	9	7		8	5	1
5	8	7		2	1	4		6	9	3
1	9	3		8	6	5		7	4	2
4	1	6		5	2	3		9	8	7
9	7	2		4	8	1		5	3	6
8	3	5		9	7	6		1	2	4

Daily Sudoku: Thu 15-Jun-2023 very hard



## PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services: Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

## DELAWARE STATE FAIR

Whether you are headed to the state fair from the city, suburbs, or our rural communities, the Delaware State Fair is a perfect opportunity to learn about agriculture, the state's top industry.



More than ninety-six percent of Delaware's 2,300 farms are family-owned. Delaware farmers produce a variety of agricultural products on more than 530,000 acres of farmland, including corn, soybeans, wheat, poultry, livestock, fruits and vegetables, and nursery stock. The state's agricultural commodities can be experienced simply by visiting the barns and buildings along Holloway Street, from the front of the Fair by Quillen Arena to the 4-H/FFA Building (The Centre) and The Delmarva Building.

Attendees can also get a glimpse of the equine industry throughout the Fair. Exhibitors will be participating in English and Western classes, showmanship, showing horses in hand, and driving. Harrington Raceway is one of three tracks in Delaware that offers horse racing. On Thursday, July 27, fairgoers are invited to attend harness racing in the M&T Bank Grandstand with a 7 p.m. post time. The race program will headline four \$100,000 Delaware Standardbred Breeders Fund final events for 3-year-olds and program staples like the Governor's Cup, which features some of Delaware's top horses, ages three years and older. Governor John Carney will be on hand to present the trophy to the winner.

**NATIONAL PORTRAIT GALLERY  
EXHIBITIONS FALL THROUGH WINTER 2025**



*Betye Saar by Michele Mattei, inkjet print, 2012 (printed 2018). National Portrait Gallery, Smithsonian Institution. ©2003 Michele Mattei.*

**FORCES OF NATURE: VOICES THAT SHAPED ENVIRONMENTALISM**

Oct. 20, 2023 – Sept. 2, 2024

"Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" presents some of the key people—scientists, politicians, activists, writers and artists—whose work has influenced attitudes toward the environment in the United States from the late 19th century until today. The exhibition will bring together portraiture, visual biography and the sitters' own words to probe this important—and complicated—history. "Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" is guest curated by Lacey Baradel, former science historian at the National Science Foundation, and will be on view from Oct. 20, 2023, through Sept. 2, 2024.

**2023 White Clay Creek Summer Concert Series**  
Wednesdays at 6:30 pm  
Carpenter Recreation Area  
at 880 New London Road

7.19	Dukes of Destiny	Blues and Soul
7.26	Magical Mystery Tour	Beatles Tribute
8.2	3 Hour Tour	Yacht Rock
8.9	Spokey Speaky	Reggae
8.16	BLEECH	Modern Alternative, Indie and Classic Rock
8.23	Rain Date	Blues
8.30	US Naval Academy Blues and Gold	Rock and Country with Strings
9.6	Acoustically Sound	

**9.4 Labor Day @ 3 pm**  
**The Launch- Tribute to Boston, Styx and Queen**  
The Friends of WCCSP will be there each week with a 50/50 raffle, food truck and beer garden.

Concert Hotline: +302-368-6560  
Free with Paid Admission to Park

**DELAWARE STATE PARKS**  
YOUR OUTDOOR ADVENTURE STARTS HERE

**CLASES DE COMPUTACIÓN EN ESPAÑOL**

Biblioteca Bear  
101 Governor's Place, Bear, De 19701 (302) 838-3300

Miercoles 1:45pm-3:15pm

July 26 How to use Search Engines  
August 2 & 9 Introduction to Excel and Word  
August 30 & Sept. 6 How to pay bills online



*Josephine Baker by Stanislaus Julian, gelatin silver print, 1926.*



*Julie Packard by Hope Gangloff, acrylic on canvas, 2019.*

**STAR POWER: PHOTOGRAPHS FROM HOLLYWOOD'S GOLDEN ERA  
BY GEORGE HURRELL**

March 1, 2024 – Jan. 5, 2025

Widely regarded as the preeminent Hollywood portrait photographer of the 1930s and 1940s, George Hurrell (1904–1992) created definitive, timeless images of many of the most glamorous figures of film's golden era. He established his own studio on Sunset Boulevard in 1933, where he continued to photograph actors for MGM as well as those under contract with other major studios. After closing his studio in 1938, Hurrell concluded the decade as the head of photography for Warner Bros.

Selected from the National Portrait Gallery's collection by senior curator of photographs Ann Shumard, this exhibition features golden-era portraits that reveal Hurrell's skill in shaping the images of Hollywood's brightest stars.

**BRILLIANT EXILES: AMERICAN WOMEN IN PARIS, 1900 – 1939**

April 26, 2024 – Feb. 23, 2025

Through portraiture and biography, "Brilliant Exiles: American Women in Paris, 1900 – 1939" illuminates the accomplishments of sixty convention-defying women who crossed the Atlantic to pursue personal and professional aspirations in the vibrant cultural milieu of Paris. "Brilliant Exiles" is the first exhibition to focus on the impact of American women on Paris – and of Paris on American women – from the turn of the 20th century until the outbreak of World War II. Included will be portraits of cultural influencers, such as Josephine Baker, Isadora Duncan, Zelda Fitzgerald, Lois Mailou Jones, Edna St. Vincent Millay, Anais Nin, Gertrude Stein, Ethel Waters, and Anna May Wong. The exhibition is curated by Robyn Asleson, curator of prints and drawings, and will be accompanied by a major catalogue, published by the National Portrait Gallery and Yale University Press.

**SERVICIOS A LA COMUNIDAD**

**NEW CASTLE**

**CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO**  
402 N. VAN BUREN STREET, WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338

**LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA**  
301 N. HARRISON STREET, WILMINGTON DE 19805. TEL. 302-655-6486

**AMERICAN CANCER SOCIETY**  
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW CASTLE CORPORATE COMMONS, NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227

**CARIDAD CATÓLICA**  
260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON, DE 19805. 655-9624

**CHILD INC.**  
507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809, TEL. 762-8989

**WESTSIDE HEALTH**  
1 8 0 2 W E S T 4 STREET, WILMINGTON, DE, 19805. TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE 19713. Tel. 455-0900

**AYUDA LEGAL INMIGRANTES**  
COMMUNITY SERVICE BUILDING, 100 WETS TEHT STREET, SUITE 801, WILMINGTON, DE, 19801, TEL. 575-0660.

**WESTEND NEIGHBORHOOD**  
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL. 658-4171

**HENRIETTA JOHNSON M.** 601 NEW CASTLE AVE. WILMINGTON, DE 19801 TEL 302.655.6187

**DIVISIÓN DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS**

CHURCHMANS CORPORATE CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD, NEW CASTLE, DE 19702

**VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL**  
CONDADO DE NEW CASTLE 302-761-9100

**Cancer Care Connection**  
One Innovation Way, Suite 300, Newark, Delaware 19711. 302- 294-8551 or 866-266-7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

**CONDADO DE KENT**

**DELMARVA RURAL MINISTRIES**  
26 WYOMING AVE. DOVER, DE, 19904. TEL. 678-2000

**CHILD INC.**  
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER  
**DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS**  
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT HWY. DOVER, DE 19901

**CONDADO DE SUSSEX**

**CENTRO LA ESPERANZA**  
216 NORTH RACE STREET, GEORGETOWN, DE, 19947  
Tel. 302-854-9262 Fax 854-9277  
**DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS**  
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE 19947

**ABIRIENDO PUERTAS – AYUDA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA.**  
TEL. 745-9874

**CENTRO DE INFORMACIÓN PARA PADRES**  
109 N. BEDFORD STREET, GEORGETOWN, DE, 19947, TEL. 302-856- 9880

**LA CASITA**  
308 N. RAILROAD AVE. GEORGETOWN 856 9660

**CENTRO DE SALUD LA RED**  
21444 CARMEAN WAY GEORGETOWN, DE 19947  
TEL: (302) 245-4994

**TELAMON CORP.**  
STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN, DE, 19947. TEL. 934-1642

**LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL**  
CONDADO DE SUSSEX Y KENT  
1-800-262-9800

**CONDADO DE CHESTER PA**

**LA COMUNIDAD HISPANA**  
731 W CYPRESS STREET KENNETT SQUARE, PA 19348  
TELÉFONO: 610-444-4545

**MISIÓN SANTA MARÍA**  
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365

**PROGRAMA MADRINA**  
OXFORD - (610) 444-4002  
KENNETT SQUARE, (610) 444-4002 (610) 917-1360  
WEST CHESTER, (610) 696-5122

**DELAWARE HELPLINE**

1-800-464 4357  
María para español

Para problemas técnicos  
contacte a Ask a Librarian DE



[answers.delawarelibraries.org](https://answers.delawarelibraries.org)

(302) 257-3030 – mensaje de voz

(302) 613-7477 – mensaje de texto

# Por un verano divertido...

**MANTÉN EL COVID-19 LEJOS.**



**VACÚNATE  
O PONTE UN  
REFUERZO**  
cuando reúnas los  
requisitos.



**QUÉDATE EN CASA  
SI TE ENFERMAS Y  
HAZTE UNA PRUEBA**  
si tienes síntomas o te  
expusiste a una persona  
con COVID-19.



**¿LA PRUEBA DIO  
POSITIVO?**  
El tratamiento da  
mejores resultados si  
lo comienzas apenas  
te enfermas.



**PUEDES USAR  
MASCARILLA**  
en espacios cerrados muy  
concurridos o ante un  
mayor riesgo de desarrollar  
síntomas graves.



**Más información en  
[de.gov/coronavirus](https://www.de.gov/coronavirus)**



# NO TE ARRIESGUES A QUEDARTE SIN COBERTURA DE MEDICAID



DELAWARE TE CUIDA



**¿Estás inscrito actualmente en Medicaid o CHIP? Prepárate para renovar tu cobertura.**

Actualiza tu información de contacto.

Revisa tu correo para ver si recibiste una carta de renovación.

Completa y envía tu renovación antes de que venza el plazo.

**¿Tienes preguntas?  
Llama al 1-866-843-7212.**

**¿Ya no reúnes los requisitos?**

Hay ayuda disponible. Es posible que puedas acceder a una cobertura económica en el mercado de seguros médicos; visita [ChooseHealthDE.com](https://ChooseHealthDE.com).



DEPARTAMENTO DE  
SALUD Y SERVICIOS  
SOCIALES DE DELAWARE

**[de.gov/medicaidrenewals](https://de.gov/medicaidrenewals)**